

INSIDE:

- A Ukrainian Summer — special 12-page pullout section begins on page 9. Including: participating in a mega-conference in Washington, and touring the ancient ruins of Kherstones and historic Sevastopol.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVII

No. 18

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, MAY 2, 1999

\$1.25/\$2 in Ukraine

CBS and Ukrainian Americans sign settlement agreement regarding "The Ugly Face"

by Roma Hadzewycz

PARSIPPANY, N.J. — CBS and members of the Ukrainian American community who sued the network over its 1994 broadcast of "The Ugly Face of Freedom" have reached a settlement whereby the network will pay out \$328,000 to cover the Ukrainian American plaintiffs' legal fees, while the plaintiffs will cease their lawsuits against CBS pertaining to that controversial segment aired on "60 Minutes."

The settlement was signed on April 21 by lawyers representing the three plaintiffs — Alexander J. Serafyn of Detroit, Oleg Nikolyszyn of Providence, R.I., and the Ukrainian Congress Committee of America — as well as attorneys for CBS.

A petition for approval of the settlement was sent on the same day to the Federal Communications Commission.

The Ukrainian community had won a significant victory in August 1998 in its battle with CBS over the controversial "60 Minutes" segment when the U.S. Court of Appeals for the District of Columbia had found that there were serious questions about whether CBS intentionally distorted information in that news report and ordered the FCC to revisit the case. It appeared that the network's journalistic integrity was on the line — along with its broadcast licenses.

The federal appeals court had ruled that the FCC "acted arbitrarily and capriciously" in denying a petition for a hearing on the issue of whether CBS engaged in news distortion when it broadcast the segment, which purported to uncover rampant anti-Semitism in Ukraine.

The FCC then had three options: to revisit its decision, call for more evidence or convene a full-scale hearing on the matter. As time went on, it became clear that, though the Ukrainian American plaintiffs could prove that there were distortions in the segment, it would be difficult to prove that the distortions were intentional on the part of CBS.

In accordance with the settlement reached 11 days ago, the plaintiffs, collectively referred to in the documents as "the UCCA Parties," agreed to the dismissal of challenges to the assignment of broadcast licenses to CBS in Detroit and Providence, R.I., and other objections to CBS qualifications to be an FCC licensee.

"The CBS Parties" agreed "to reimburse the legitimate and prudent expenses incurred by the UCCA Parties in filing and prosecuting such petitions and other objections and to provide the UCCA Parties with a settlement letter."

In that letter (the full text of which appears on page 3), Louis Briskman, vice-president and general counsel of CBS, expressed "regret on behalf of CBS over the fact that Ukrainian Americans were offended by the October 23, 1994, '60 Minutes' feature entitled 'The Ugly Face of Freedom' and saw it as a generalized condemnation of persons of Ukrainian ancestry."

"CBS did not intend to convey such an impres-

(Continued on page 24)

Ukraine and NATO meet at D.C. summit



Sitting at the head table of the NATO-Ukraine Commission summit meeting are (front row, from left): NATO Deputy Secretary-General Sergio Balanzino, Foreign Affairs Minister Borys Tarasyuk, President Leonid Kuchma and NATO Secretary-General Javier Solana. (Second row): unidentified official, Defense Minister Oleksander Kuzmuk, National Security and Defense Council Secretary Volodymyr Horbulin

by Yaro Bihun

Special to The Ukrainian Weekly

WASHINGTON — Ukraine and NATO held the first summit meeting of the commission that oversees the development of the "distinctive partnership" the two countries initiated two years ago.

The meeting between President Leonid Kuchma and NATO leaders took place on the second day of NATO's 50th Anniversary Summit in Washington April 23-25. In addition to evaluating the NATO-Ukraine relationship, the meeting also provided a forum for President Kuchma to present Ukraine's views on the Kosovo crisis and the peace initiative he and Foreign Affairs Minister Borys Tarasyuk began soon after the NATO bombings of Yugoslavia began.

Ukraine had the only "solo" meeting on the three-day NATO program, which also included a summit of the 19-member NATO organization, recently expanded to include the Czech Republic, Hungary and Poland, a special session on the crisis in Kosovo, a summit meeting of Kosovo's neighboring states, and a summit of the more than 20 NATO "partner" countries, which include Ukraine and most of the countries of the former Soviet Union. Russia chose to boycott the Washington gathering in protest over NATO's bombing of Yugoslavia.

The Kosovo crisis intruded into the Ukraine-NATO session, as it did with most of the other NATO summit meetings.

On the morning of President Kuchma's arrival in Washington, April 23, the Wall Street Journal published an op-ed piece in which the Ukrainian president outlined his Kosovo peace plan.

Key points in the plan call for an immediate ceasefire, a U.N. peacekeeping force under the direction of a Security Council special envoy, immediate support for international relief efforts in the region and a peace conference to be held in a capital city of a neutral country. No major role is envisioned for NATO.

That same day, Ukraine's Verkhovna Rada passed a resolution condemning NATO's actions in Yugoslavia, calling on President Kuchma to express Ukraine's opposition in his

meetings with NATO leaders, to present the governments future cooperation plans with NATO to the Verkhovna Rada for oversight, and to stop the destruction of Ukraine's strategic arsenal.

In his first public statement at the outset of the NATO Summit, President Kuchma told reporters that he would raise the Kosovo issue and that of his peace plan with NATO leaders.

"And our voice will be heard," he said. "This does not mean that the ultimate peace will be based on Ukraine's suggestions or [that] they would be given any priority," he added.

President Kuchma stated that Ukraine does not seek any glory or credit for its initiative. "What's important is that this process succeed as quickly as possible in the interest of peace and stability on the European continent," he said.

As for Ukraine's overall goal in attending the NATO Summit, President Kuchma said that this is the "watershed" year for determining Ukraine's future.

"There are two strategic options before us: in one, we move forward; in the other, we move backwards. And that is why I came here: to move forward. There is no road back for Ukraine," he stressed.

Foreign Affairs Minister Tarasyuk, who was part of the large Ukrainian delegation accompanying President Kuchma, said during a news conference at the National Press Club on April 23 that the leftists in the Verkhovna Rada are trying to stop Ukraine's integration into Euro-Atlantic structures and that the resolution they passed earlier that day was just another indication of this. Mr. Tarasyuk said he did not see any danger of this happening now, but things might change later in the year, depending on the outcome of the presidential elections.

Mr. Kuchma's peace plan did receive a hearing from NATO, but, judging from the declaration approved at the NATO-Ukraine Commission and remarks by NATO Secretary-General Javier Solana following the meeting, NATO's reception was lukewarm.

The joint declaration does not mention President

(Continued on page 3)

ANALYSIS

The new minorities of Eastern Europe in the wake of communism's collapse

by David R. Marples

The collapse of communism in Eastern Europe in 1989 and in the Soviet Union in 1991 effectively liberated millions of people from a harsh dictatorship. At the same time it left large minorities in the newly formed republics who were effectively citizens of neither the former nor present countries. Over the past seven years their situation has deteriorated alarmingly as the new states have sought to develop a national identity and promote national cultures that had often lain dormant for decades.

The biggest single minority problem in Eastern Europe is that of the former Yugoslavia, where ethnic strife has been rampant and the government of Serbia has been an advocate for Serbian rights vis-à-vis the other minority groups. The problem is an old one that dates back to the decline of the Ottoman Empire in the 19th century, but which was exacerbated by the bitter fighting during the second world war.

After Yugoslavia, however, the crucial issue is that of Russians living outside Russia. It is estimated that about 25 million Russians live in former Soviet territories outside the Russian Federation, but only some 150,000 are Russian citizens

with the right to vote in elections. Almost a quarter of the population of Ukraine – over 11 million people – is composed of ethnic Russians. Russians also make up 35 percent of the population of Kazakstan, 32 percent in Latvia, 29 percent in Estonia, 13.5 percent in Belarus and 13 percent in Moldova.

In some republics, such as Belarus and Ukraine (outside of Crimea), Russians are largely an invisible minority. But in others, most notably Latvia and Estonia, they have been regarded as an unwanted hang-over from the Soviet period. In 1997 the situation for the Russian minority in Estonia improved considerably and the Council of Europe declared that there was no need for further monitoring of the situation there.

In Latvia, on the other hand, the treatment of the Russian minority has elicited international concern and it remains the chief impediment to normal relations between Latvia and the Russian Federation. The Russian population has been largely disenfranchised. The EU turned down Latvia's request for membership last year because of its treatment of its Russian minority.

Arguably the two northern Baltic states have suffered enough this century from Russian intrusions and invasion. However, the right to exist as independent states

(Continued on page 26)

Dr. David R. Marples is a professor of history at the University of Alberta.

FOR THE RECORD: Ukraine's statement on religious properties

The following statement "On Restitution of Former Property of Religious and Ethnic Communities in Ukraine" was issued by the Embassy of Ukraine on March 25.

The question of restoring former property is a pressing one – and not only for religious communities of the national minorities who live in Ukraine. The problem is very important for all denominations active in Ukraine and comprises over 21,000 religious communities, of which only 64 percent are provided with houses of worship. Many churches also lack the necessary administrative quarters, monasteries and other church infrastructure.

That is exactly why restitution to the religious institutions of Ukraine of their former buildings and church properties is one of the priorities of our state-church policy.

In order to fulfill the decree and directive of the president of Ukraine on the return to the faithful of former church edifices and other forms of property, issued in March 1992, 3,300 temples and over 8,000 objects of church and worship paraphernalia were given over to the believers.

In accordance with the schedule on return of religious edifices, approved on the recommendation of the president of Ukraine by the Cabinet of Ministers on May 31, 1996, by the end of 1997, 105 houses of worship were given back to Churches and other denominations.

Mindful of the legal vacuum created with the expiration of the time limits of the above-mentioned decree and directive, the State Committee on

Religious Affairs sent proposals to the administration of the president of Ukraine and the Cabinet of Ministers of Ukraine concerning the creation of conditions for the realization of the constitutional rights of citizens to religious liberty and the improvement of legal mechanisms to ensure a gradual return (or transfer) to religious organizations not only of former religious edifices, currently being used not according to their original purpose, but of all the church properties requisitioned from the Church.

Decree No. 290-p, issued by the Cabinet of Ministers on May 7, 1998, instructed regional state administrations to present an inventory of such objects and propose terms for returning them to the faithful. Based on this information, a schedule was prepared for the return to religious organizations of an additional 120 former religious buildings in the regions, while regional leaders received appropriate instructions from the government. According to this schedule, 33 churches shall be returned to the communities of ethnic minorities in the years 1999-2000.

Pursuant to the fulfillment of the Executive Order No. 123/97-pn of the president of Ukraine issued on March 14, 1997, the State Committee on Religious Affairs, together with other ministries and departments, the Council of Ministers of the Autonomous Republic of Crimea, regional, Kyiv and Sevastopol state administrations, separately explored the state of conservation and of honor-

(Continued on page 26)

NEWSBRIEFS

Ukraine marks Chernobyl anniversary

KYIV – "Despite all difficulties, the state is trying to pursue every opportunity to help and support those [affected] by Chernobyl," UNIAN quoted President Leonid Kuchma as saying at an April 26 ceremony to open a new wing of the Center for Radiation Medicine. The same day, some 1,000 people laid wreaths at the Kyiv memorial to those who died after taking part in the Chernobyl clean-up. According to a Health Ministry report, a total of 4,365 people of those involved in the clean-up have died since the 1986 accident. The same report says 167,653 Ukrainians have died as a result of diseases either directly caused or exacerbated by the accident. (RFE/RL Newsline)

Communist deputies walk out in protest

KYIV – Communist lawmakers walked out of the Verkhovna Rada on April 22 to protest its failure to override President Leonid Kuchma's veto on two bills increasing subsidies for the elderly, the Associated Press reported. Communist Party Chairman Petro Symonenko said his 122-strong caucus will refuse to vote on any other legislation until other lawmakers join them in overriding the veto. In rejecting the bills, Mr. Kuchma argued that the cash-strapped government does not have enough revenues to increase social payments. (RFE/RL Newsline)

Solana on Kuchma plan for Kosovo

WASHINGTON – NATO Secretary-General Javier Solana gave a "polite brush-off" to Ukrainian President Leonid Kuchma's plan to settle the Kosovo crisis, Reuters reported on April 24. At a news conference in Washington, Mr. Solana hailed Ukraine's "tireless diplomatic efforts" to resolve the crisis, but made it clear that Yugoslav President Slobodan Milosevic will have to agree to NATO's five-point plan for ending the conflict. Mr. Solana said Russian and Ukrainian troops will be welcome to join a future peace-keeping "robust force" in Kosovo, but he stressed that NATO troops should be at that force's core. President Kuchma told the news conference that Ukraine's peace efforts are not a "solo performance" and expressed his satisfaction that they are "understood and appreciated by NATO leaders." (RFE/RL Newsline)

Rada passes anti-NATO resolution

KYIV – Following several failures, the Verkhovna Rada on April 23 passed a resolution seeking to limit the country's cooperation with NATO, the Associated Press reported. The document condemned

NATO's bombing in Yugoslavia as "unjustified and inhumane" and called on President Leonid Kuchma to submit Ukraine's cooperation programs with NATO to the Parliament for approval. It added that Ukraine should immediately stop dismantling strategic bombers and nuclear missile silos. Heorhii Kriuchkov, head of the parliamentary Defense Committee, told Reuters that the adopted bill should "free our foreign policy from its one-sided pro-NATO orientation." (RFE/RL Newsline)

Lukashenka praises Ukraine Communists

MIENSK – Belarusian President Alyaksandr Lukashenka has hailed the Ukrainian Parliament's resolution condemning the NATO air strikes against Yugoslavia and urging the government to restrict cooperation with the alliance, Belarusian Television reported on April 26. At the same time, Mr. Lukashenka expressed his regret that President Leonid Kuchma had participated in the NATO Summit in Washington. Mr. Lukashenka made these comments to a visiting Verkhovna Rada delegation led by Communist leader Petro Symonenko. (RFE/RL Newsline)

Tarasjuk visits South America

KYIV – Foreign Affairs Minister Borys Tarasjuk on April 26 began an official tour of Venezuela, Brazil, Argentina, Chile and Peru, UNIAN reported. On arriving in Caracas, Mr. Tarasjuk said that Latin America is not "terra incognita" for Ukrainian foreign policy. He argued that the region is an important market for Ukrainian products and that Ukraine should actively develop contacts with Latin American countries. The minister is accompanied by a group of Ukrainian businessmen. (RFE/RL Newsline)

Kuchma slams Rada for blocking reform

KYIV – President Leonid Kuchma on April 21 accused the Verkhovna Rada of blocking reform and turning itself into a leftist rostrum for the presidential election campaign, Reuters reported. "Our system of power is absolutely paralyzed," he was quoted as saying. "The Parliament no longer fulfills its main, law-making function and is preoccupied with political bickering." Communist lawmakers have threatened to boycott the session and paralyze the legislature unless it overrides presidential vetoes on a law providing one-time subsidies to war veterans and another on raising the minimum pension from the current 16.6 hryvni (\$4.20) to 55 hryvni. (RFE/RL Newsline)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.
Yearly subscription rate: \$50; for UNA members — \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language weekly newspaper (annual subscription fee: \$50; \$40 for UNA members).

The Weekly and Svoboda: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)
Andrij Kudla Wynnyckyj (Toronto)
Irene Jarosewich
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, May 2, 1999, No. 18, Vol. LXVII

Copyright © 1999 The Ukrainian Weekly

Ukraine and NATO...

(Continued from page 1)

Kuchma's peace plan, noting only that "we exchanged views" on the Kosovo crisis and that the NATO allies "acknowledged Ukraine's important contribution" to the NATO-led peacekeeping operations in Bosnia and the recently curtailed Organization for Security and Cooperation in Europe verification mission in Kosovo.

At a news conference following the meeting, Mr. Solana welcomed the efforts of Ukraine, and other countries, on behalf of peace in Kosovo, but he made clear NATO's intent to hold fast to its five conditions for a peaceful resolution, to which – according to NATO's statement following its special meeting on Kosovo earlier in the day – "there can be no compromise."

Mr. Kuchma told the news conference that he was satisfied that Ukraine's position on the Kosovo crisis received a hearing.

Assessing the NATO-Ukraine summit in general, he said that it was "exceptionally important" that in the meeting's declaration the NATO leaders "reaffirmed their support for Ukraine's sovereignty and independence, territorial integrity, democratic development, economic prosperity and the principle of inviolability of frontiers, as key factors of stability and security in Central and Eastern Europe and in the continent as a whole."

The declaration noted the following:

- President Kuchma "reaffirmed his country's determination to continue its efforts to implement democratic political, economic and defense reforms as well as to pursue its goal of integration in European and transatlantic structures."

- Mr. Kuchma affirmed that the accession to NATO of Poland, Hungary and the Czech Republic is a "significant contribution to stability in Europe."

- NATO allies reaffirmed their conviction that Ukraine "should continue to play an increasingly important role" toward improving security in Europe.

- Both parties welcomed the progress in the implementation of our Distinctive Partnership and "look forward to the realization of its full potential" and expressed satisfaction with the development of a wide range of consultations and cooperation between NATO and Ukraine.

- Both parties welcomed the appointment of two NATO "Liaison Officers" to Kyiv, who will facilitate Ukraine's work in the Partnership for Peace (PfP) program.

- Both parties designated the Yavoriv Training Area as a training center.

In addition to participation in the NATO Summit, President Kuchma and the members of his delegation had many non-NATO meetings and events on their agenda.

The delegation from Ukraine included some 20 top government officials. Among them, in addition to Foreign Affairs Minister Tarasyuk, were National Security and Defense Council Secretary Volodymyr Horbulin, Defense Minister Oleksander Kuzmuk, former President Leonid Kravchuk and National Deputy Ivan Zaiets.

President Kuchma had separate meetings with a number of other visiting heads of state and government, and he participated in a summit meeting of the regional organization GUAM (Georgia, Ukraine, Azerbaijan, Moldova), which was expanded to include Uzbekistan, whose embassy hosted the event on April 24. He also met with the chief executives of some 10 major U.S. corporations, among them Boeing, Honeywell, Westinghouse Electric, United Technologies and Monsanto.

He had a meeting on April 23 with International Monetary Fund Managing Director Michel Camdessus. President Kuchma's economic team – Finance Minister Ihor Mytiukov, National Bank of Ukraine Chairman Viktor Yuschenko, and National Development Agency Chairman Roman Shpek – were in Washington a few days earlier for talks with IMF, World Bank

and U.S. Department of Treasury officials.

The first meeting on President Kuchma's visit in Washington was at the U.S. Capitol with the Congressional Ukrainian Caucus, to which he came directly from Andrews Air Force Base, where his presidential plane arrived on April 23 after a one-day stopover in New York.

Present at President Kuchma's meeting with the Congressional Ukrainian Caucus were caucus co-chairs Steve Horn (R-Calif.), Sander Levin (D-Mich.), Marcy Kaptur (D-Ohio) and Curt Weldon (R-Pa), as well as Reps. Tom Lantos (D-Calif.), John Oberstar (D-Minn.) and Thomas Petri (R-Wis.)

Following this meeting, President Kuchma received the Distinguished Public Service Award from the International Management and Development Institute.

Presenting the award, Rep. Oberstar noted that it was "in recognition of his commitment to democracy and economic reform and his dedication to building an independent and modern Ukraine and his efforts on behalf of a peaceful Europe."

Among the former recipients of this award are former U.S. Presidents Ronald Reagan and George Bush, former British Prime Minister Margaret Thatcher and former U.S. Secretaries of State Henry Kissinger and George Schultz.

Introducing President Kuchma at the award ceremony, Rep. Lantos said he wished that Russian Prime Minister Yevgenij Primakov would have chosen to come to Washington and that Russia would have "as forward-looking an approach to the current crisis in the Balkans as, clearly, Ukraine does."

Following the world presentation and a brief news conference, President Kuchma met with Sen. Frank Lautenberg (D-N.J.).

Three Ukrainian-American organizations – the Ukrainian-American Coordinating Council, the Washington office of the Ukrainian Congress Committee of America and The Washington Group – hosted a reception and dinner on April 23 for members of the Ukrainian delegation. Former President Kravchuk, UACC President Ihor Gawdiak, and Federal Claims Court Judge Bohdan Futey spoke at the gathering.

President Kuchma began his four-day U.S. visit on April 22 in New York City, where he had separate meetings with Romanian President Emil Constantinescu, Slovak Prime Minister Mikulas Dzurinda and U.N. Secretary General Kofi Annan, and participated in the presentation of the East-West Institute's "Statesman of the Decade" award to Former German Chancellor Helmut Kohl. President Kuchma is among previous honorees of the East-West Institute, along with President Vaclav Havel of the Czech Republic and President Eduard Shevardnadze of Georgia.



Yaro Bihun

President Leonid Kuchma answers questions about his Kosovo peace initiative during a news conference following the NATO-Ukraine Commission summit meeting.



Yaro Bihun

President Leonid Kuchma receives the Distinguished Public Service Award from the International Management and Development Institute during a ceremony at the U.S. Capitol. U.S. Rep. Sander Levin (D-Mich.), co-chairman of the Congressional Ukrainian Caucus (right), looks on.

FOR THE RECORD: CBS letter regarding settlement

Below is the text of the April 21 letter from Louis J. Briskman, CBS executive vice-president and general counsel, to Arthur Belendiuk, counsel for Alexander Serafyn, regarding settlement of the case revolving around "The Ugly Face of Freedom."

Dear Mr. Belendiuk:

Thank you for arranging our recent meeting concerning settlement. As a follow-up to those discussions, let me again express regret on behalf of CBS over the fact that Ukrainian Americans were offended by the October 23, 1994, "60 Minutes" feature entitled "The Ugly Face of Freedom" and saw it as a generalized condemnation of persons of Ukrainian ancestry. CBS did not intend to convey such an impression.

Indeed, I want to squarely address the suggestion that our broadcast intended to imply that Ukrainians are somehow genet-

ically anti-Semitic. Nothing could be further from the truth. This was not our intention when we first broadcast the report, nor is it our belief today. In fact, our broadcast in 1994 contained an interview with Deputy Cardinal [sic] Monsignor Dacko in which he stated that identifying the entire Ukrainian society as anti-Semitic would be an injustice. We certainly agree. Moreover, we are aware that, since its independence, the government of Ukraine has vigorously defended the civil rights of all citizens, especially ethnic minorities.

While CBS and your clients may not agree about the merits of the "60 Minutes" broadcast and may have differences concerning possible future programs, I am hopeful that our meeting helped to promote mutual respect and understanding. In this regard, let me assure you that CBS has no "agenda" with regard to the Ukrainian people and coun-

try. Our desire is to maintain good relations with all segments of the television audience and, obviously, the Ukrainian American community is no exception.

Finally, let me note that CBS typically consults with recognized experts representing a broad spectrum of viewpoints on controversial issues. Should "60 Minutes" or another CBS news documentary program produce a further news feature focusing on Ukraine, you may be assured that CBS will follow this practice and specifically consult with persons knowledgeable about Ukraine. Of course, as you know, the ultimate editorial determination with respect to any news report must remain solely with CBS. However, as always, we will be interested in having access to differing points of view.

Thank you and best personal regards.

Sincerely yours,
Louis T. Briskman

Three organizations form Action Ukraine Coalition

by R.L. Chomiak

WASHINGTON – Three Ukrainian American organizations representing diverse segments of the Ukrainian American community have joined forces to form the Action Ukraine Coalition. The immediate catalyst for the formation of this coalition was the annual debate over the certification of U.S. foreign aid for Ukraine, as well as the need to develop an ongoing, positive, proactive working relationship with members of the Ukrainian Caucus in the U.S. Congress.

The coalition was formed at a meeting of its three charter members on April 15 in Washington: the Ukrainian American Coordinating Council, the Ukrainian Federation of America and the U.S.-Ukraine Foundation.

The overall goals of the coalition are to strengthen the strategic partnership between the United States and Ukraine, to develop a sustained and more effective channel of communication between the U.S. Congress and the Ukrainian American community in order for Congress to better understand the community's concerns about Ukraine, to appreciate the critical issues facing the young Ukrainian state and to realize the urgency of alleviating the most pressing problems threatening Ukraine. Action Ukraine is committed to a continuing and positive presence on Capitol Hill.

As their first act, the leaders of the three constituent organizations in the Action Ukraine Coalition, together with Ukraine's Ambassador Anton Buteiko and other members of Ukraine's diplomatic corps in Washington, met on April 14 with three members of Congress from the Congressional Ukrainian Caucus: Curt Weldon (R-Pa.), Marcy Kaptur (D-Ohio), and Bob Schaffer (R-Colo.), and former Congressman Charles F. Dougherty of Pennsylvania.

All agreed to coordinate their efforts on the following task: to pursue an active rather than reactive role in Congress; to work toward placing cooperative relations between the U.S. Congress and Ukraine's Verkhovna Rada on an institutional basis and to ask the House leadership to formally initiate this process; and to develop friendly relationships between individual members of both legislatures on a one-to-one basis.

The Action Ukraine Coalition said it will make every effort to work with the entire Ukrainian American community in pursuit of these goals and will coordinate its action program with its constituent members and with the Embassy of Ukraine as well. Other interested Ukrainian American organizations are invited to join the coalition; for further information, call (202) 737-6090.

Canadian government supports educational center at internment site

CALGARY – The Canadian federal government has announced is providing financial support for the development of an interpretive and educational center at the site of one of Canada's World War I period concentration camps, at Spirit Lake, Quebec, through its Millennium Fund.

Deputy Prime Minister Herb Gray announced, among other projects, that a grant of \$12,500 is being provided for the development of the Spirit Lake site in northern Quebec, where thousands of Ukrainians and other Europeans were imprisoned as "enemy aliens" during Canada's first national internment operations of 1914-1920.

The total project cost is estimated at \$113,120 according to the local supporters of this museum and interpretive center who have been working in cooperation with the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association for over a year on plans for the site.

UCCLA's director of special projects, Borys Sydoruk, on learning of the Millennium Fund grant, said: "This is excellent news, representing as it does a small, but promising, first step on the part of Ottawa toward the acknowledgment of this injustice in Canadian history. The amount of the grant is somewhat modest, given that this tragedy befell thousands of Canadians of Ukrainian and other European origins and that it happened in this country. Nevertheless,

we see it as being further evidence that one of our goals, making certain that this event is not forgotten, is slowly being met. The UCCLA intends to unveil a trilingual commemorative plaque at or near the Spirit Lake internment camp site later this fall."

UCCLA Chairman J.B. Gregorovich, commented: "Local community-based groups have, time and again, demonstrated their interest in recalling this unfortunate episode in Canadian history, namely the unjust internment of thousands of innocents and the looting of their wealth, much of which remains in Ottawa's coffers to this day. Groups in places as far apart as Kapuskasing and Vernon and Brandon have now all helped the UCCLA place trilingual plaques at their local concentration camp sites. This Millennium Fund grant will help a community in northern Quebec recall its past and it also furthers our efforts to commemorate this injustice."

He added: "We call upon the federal government to provide funding for the plaquing of all of the remaining 14 (out of 24) sites that the UCCLA has yet to reach. We also urge local Ukrainian communities and their supporters across Canada to make applications to the Millennium Fund for grants, based on the Spirit Lake precedent. Working together we can achieve the goal of making all Canadians aware of this dark episode in Canada's past."

UCCLA official in Lithuania to research Soviet war crimes

SUDBURY, Ontario – The director of research for the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association, Dr. Lubomyr Luciuk, recently spent a week in Lithuania working with the staff and director of that country's Genocide and Resistance Research Center. Based in Vilnius, the center has initiated an intensive research effort into Soviet war crimes and crimes against humanity during the occupation of Lithuania.

Dr. Luciuk briefed members of the center and of the University of Vilnius Institute of International Relations and Political Science on Canada's efforts to bring alleged Nazi war criminals to justice and on Anglo-American attitudes toward the issue of the Baltic states' forcible incorporation into the USSR.

He also lectured to students of the faculty of law at Vytautas Magnus University in Kaunas and interviewed Prof. Vytautas Landsbergis, the first president of independent Lithuania and a leader of Sajudis (the Popular Movement of Lithuania) on the issue of bringing Communist war criminals to justice.

Commenting on his work in Lithuania, Dr. Luciuk noted: "Recently there have been discussions in Canada about the need for Genocide Museum that would be inclusive, recalling the many episodes of mass murder

and genocide in the 20th century, not only in Europe but in Africa, Asia and Latin America as well. I was very pleased to see that Lithuania, a country that has only recently re-emerged as an independent state after years of Soviet occupation and repression has already established a government funded center that is collecting, preserving and making available information about Soviet war crimes and crimes against humanity."

He continued: "They are also assisting the government of Lithuania in its efforts to bring some of those responsible to justice. Currently, Lithuania is officially seeking to have at least two such alleged Communist war criminals extradited from Russia and Israel to stand trial for their actions during the Soviet period. I was told that there will be continuing and increasing efforts to bring such persons to court. The Lithuanians have also made a great effort to preserve the physical evidence of Soviet criminality, including turning the old NKVD-KGB prison into a permanent museum where visitors are reminded of the criminal nature of the communist system."

"Canada would do well to follow the lead of Lithuania and establish a federally funded and permanent Genocide Museum in our nation's capital, a center for scholarly research and education that would remind all of us in this multicultural society of the unfortunate fact that genocidal regimes have made victims of many peoples in many parts of the world both in this century and before. All of the victims deserve to be remembered and all of those responsible for these tragedies condemned."

The Washington Group elects board



Orest Deychakiwsky (standing fifth from the left) on March 26 was re-elected president of The Washington Group, a Ukrainian American association uniting more than 400 professionals in the United States, Canada, Ukraine, Western Europe and Australia. Surrounding Mr. Deychakiwsky are some of the other members of the TWG board of directors: (seated from left) Ihor Kotlarchuk, Natalie Sluzar, Oleg Jerschkowsky, Laryssa Obeschuk (events); (standing) Steve Boyduy, Maria Kulczycky, Laryssa Chopivsky (Cultural Fund director), Michael Drabyk (secretary), Mr. Deychakiwsky, Adrian Pidlusky (membership), Tanya Stasiuk (vice-president) Ihor Procinsky, Anya Silecky, George Masiuk, Roman Stelmach (treasurer) and Marta Zielyk.

Stephanie Martynuk, formerly of Olyphant, dies

OBERLIN, Ohio – Stephanie Martynuk died on March 16 here at home after an illness. She was the wife of Nicholas Martynuk, an activist in Pennsylvania's Ukrainian community. The couple would have celebrated their 55th wedding anniversary on April 18.

Born in Lviv, daughter of the late Michael and Catherine Halan, she attended school in Lviv before moving to the United States. Mrs. Martynuk was a member of Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church in Olyphant, Pa. She had been a resident of Olyphant for 36 years before moving to Oberlin 10 years ago.

Her husband, Nicholas, was for many years secretary of the Ukrainian Fraternal Association in Scranton, Pa. He was music director of Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church Choir in Olyphant for 37 years before his retirement to Oberlin.

Also surviving are two sons, George of New York City; and Roman of Boston; two daughters, Irene Martynuk of Rennes, France, and Nusha Martynuk of Oberlin; four grandchildren; nieces and nephews.

The funeral liturgy was offered at Ss. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church. Interment was at Ss. Cyril and Methodius Cemetery in Peckville, Pa.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

The Weekly editor-in-chief addresses Chicago community on role of the press

by Dr. Myron Kuropas

CHICAGO – Speaking to a group of some 50 Chicagoans on the topic “The Ukrainian American Press: Do We Need It?” The Ukrainian Weekly Editor-in-Chief Roma Hadzewycz answered the topical question succinctly: Yes, we do! Now, more than ever.

Underlining that “the press is key to the survival of our diaspora, of our Ukrainian American community – especially now that we are more scattered than ever,” she added, “the Ukrainian press can be and should be the network that keeps us all in touch.”

Responding to recent doubts among some Ukrainian Americans regarding the need for a vigorous Ukrainian press in America now that Ukraine is independent, Ms. Hadzewycz argued that an objective press outside of Ukraine is crucial to Ukraine’s future. “Much of Ukraine’s so-called ‘free press’ is owned by political parties or by surviving members of the nomenklatura,” she said. “These newspapers can hardly be called independent,” she noted.

“Ukraine needs newspapers like The Ukrainian Weekly to accurately report on events and to offer commentaries that can contribute to a better understanding of what is really going on over there,” she said.

“Since 1991 our Kyiv Press Bureau has reported the news from Ukraine first-hand. It provided the perspective we diaspora Ukrainians wanted and needed,” Ms. Hadzewycz said.

Ms. Hadzewycz devoted much of her presentation, held on March 21 at the Ukrainian Cultural Center, to a review of the 65-year history of The Ukrainian Weekly and the role it has played through the decades.

She noted: “Generations of Ukrainian Americans have benefited from The Weekly,” which was founded by the Ukrainian National Association in 1933 during the Depression. “I’m proud to say that for many Ukrainians in North America our newspaper remains an important link with their community.”

“Today The Weekly is trying to refocus on our communities here in North America, while continuing coverage of newly independent Ukraine,” she said, emphasizing that the paper’s commitment to both has not wavered.

“During the course of six and a half decades our community and its members have undergone tremendous changes, and The Weekly has grown and matured with them, changing to meet the needs of new generations,” she said.

“The Ukrainian Weekly is also an important source of information for non-Ukrainians,” Ms. Hadzewycz stated. “All members of the U.S. Congress and select members of the Canadian Parliament receive The Weekly gratis. “The cost for these subscriptions – approximately \$27,000 – comes out of our budget, not the UNA’s. Although this is a great expense, it is well worth it,” she said.

Ms. Hadzewycz urged those present to publicize The Ukrainian Weekly to their friends and relatives. “Publishing and mailing costs have skyrocketed in the last few years. Subscribers and advertisements are the lifeblood of our existence, as the UNA is cutting back on subsidies to its publications,” she explained.

Finally The Weekly editor-in-chief spoke about the ultimate power that is in readers’ hands. “Only you,” she told her audience, “can answer the questions posed at this presentation: Do we need the Ukrainian American press?”

She concluded by saying “You have the right and the power to influence the Ukrainian press. It’s a two-way street: just as the press influences and molds our community, so, too, the community – the readers – influence and mold the press.”

Therefore, she added, “Don’t ever let anyone tell you that you do not have a voice, that you must simply accept things as they are. ... You can write letters to the editor, you can submit stories and commentaries, you can phone the editors, to suggest, react, persuade, cajole. ... You can demand that a paper responds to your needs as a community. And, you can work with its editors – if they are true professionals – to ensure that this is done.”

Ms. Hadzewycz’s appearance was sponsored by the Chicago UNA District Committee. Thanking her on behalf of the committee was District Chairman Stefko Kuropas. “We’ve learned a lot today,” he said. “Let’s hope other UNA district committees follow our lead and have you speak to their communities.”

UNA auditors conduct review of operations



Roma Hadzewycz

The Ukrainian National Association’s Auditing Committee conducted its review of the fraternal organization’s operations on April 26-28 at the UNA’s Corporate Headquarters in Parsippany, N.J. In the photo above are: William Pastuszek (center), chairman of the Auditing Committee, with fellow auditors (from left) Yaroslav Zaviysky, Myron Groch, Stefan Hawrysz and Alexander Serafyn.

OBITUARY: Iwan Wynnyk, longtime auditor of UNA, leader in community organizations

NEW YORK – Iwan Wynnyk, a community activist who held top positions in leading New York-based Ukrainian diaspora organizations, died here on April 16 at St. Vincent’s Hospital at the age of 84.

Mr. Wynnyk was a longtime member of the executive bodies of the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA); member of the board of directors of the Self Reliance N.Y. Federal Credit Union; president of the Self Reliance Association; manager and member of the board of directors of the Ukrainian National Home in New York; and member of the national executive board of the Organization for the Defense of Four Freedoms for Ukraine.

He was a longtime member and chairman of the auditing committees of the World Congress of Free Ukrainians, the Ukrainian National Association (UNA), UCCA, and The Ukrainian Museum in New York.

A member of the UNA General Assembly, he was elected to the Auditing Committee at UNA Conventions in 1970, 1974 and 1994. A longtime member of UNA Branch 194, he served as head of its auditing committee.

Funeral services were held April 18



Iwan Wynnyk

and 19 in New York City, with interment on April 20 at Holy Ghost Ukrainian Catholic Cemetery in Hamptonburgh, N.Y.

Mr. Wynnyk is survived by his wife, Sophia; daughter, Lida; and son Andriy, and his wife.



The Ukrainian Weekly Editor-in-Chief Roma Hadzewycz is flanked by UNA Vice-President Stefko Kuropas (left) and Andriy Skyba of the Chicago UNA District Committee.

To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials – feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, and the like – we receive from our readers. In order to facilitate preparation of The Ukrainian Weekly, we ask that the guidelines listed below be followed.

- ✦ News stories should be sent in **not later than 10 days** after the occurrence of a given event.
- ✦ All materials must be typed (or legibly hand-printed) and double-spaced.
- ✦ Photographs submitted for publication must be black and white (or color with good contrast). Captions must be provided. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
- ✦ Full names (i.e., no initials) and their correct English spellings must be provided.
- ✦ Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.
- ✦ Information about upcoming events must be received one week before the date of The Weekly edition in which the information is to be published.
- ✦ Persons who submit any materials must provide a phone number where they may be reached during the work day if any additional information is required.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Pinnacles and foundations

A scholar from Ukraine in his mid-40s and a director of one of the institutes at the National Academy of Sciences of Ukraine was heard to have made this reflective comment about his conflicted emotions: "At my age, I expected to be cresting pinnacles. Instead, history has overturned everything and now I find myself laying foundations." This is the situation in which many of our friends, family and colleagues in Ukraine unexpectedly find themselves. The long-awaited pinnacle of Ukrainian independence also meant that a foundation for the future of the new country had to be built.

As immigrants, and children and grandchildren of immigrants, we are well aware that most of us are here because of some major overturn in history. For us, foundation-building was a given. As a result of our families' history, as well as that of our communities, we are also aware of the frustration that results from pinnacles that abruptly could not be crested, the arduous burden of foundations that needed to be laid anew.

Cresting pinnacles and laying foundations are psychologically different processes. Laying a good foundation requires a selfless, often thankless, commitment and a faith in the future. Generations of Ukrainian immigrants gave countless hours and countless dollars to build a foundation in North America from which their children, and their beloved Ukraine, could feel, at some point, the satisfaction of reaching the top.

The upcoming event this June in Washington, the Joint Conferences of Ukrainian American Organizations, is a pinnacle of sorts for our community. The scope of professional achievement, experience and talent to be represented is tremendous. And the fact that those planning to attend do so because remaining Ukrainian or being involved with Ukraine is important to them is a tribute both to the efforts of those individuals, as well as to the generations of foundation-builders that came before them.

However, pinnacles also bring their own challenges. They can be transformed into foundations for new achievements, or simply remain as fleeting moments of satisfaction. At times, it is difficult to know how to sustain the power of achievement. Conference organizers are relying on synergy, the theme of the conference, to help transform this event into a mainstay for our community.

According to our electronic Webster's dictionary, the definition of synergy is "the interaction of two or more agents or forces so that their combined effect is greater than the sum of their individual effects; cooperative interaction among groups ... that creates an enhanced combined effect [from the Greek: sunergia, cooperation; sunergios, working together]."

It is this enhanced cooperation that, over the years, has yielded such institutions as the Ukrainian National Association, tens of dozens of churches and community centers, tens of dozens of community and professional organizations and a network of Ukrainian schools, youth camps and sports camps and dance camps by the dozen, three endowed chairs at Harvard, as well as a Ukrainian Research Institute, and numerous other examples.

Though Ukrainian Americans are tiny in number compared to Italians, Poles, Jews, Chinese, Arabs and other national and ethnic groups, we have a reputation for being fiercely dedicated. Coordinated by volunteer effort, involving more than two dozen organizations and sponsors, this event already in our nation's capital is an example of synergy. We hope that these joint conferences and the accompanying joint program become a habit, and from this pinnacle comes a new foundation for our future.

May
3
1653

Turning the pages back...

Adam Kysil was among the most complex figures in Ukraine's Kozak era. Born in the year 1600, into a family of Volynian Orthodox noblemen, he studied at the Zamostia Academy. At the academy, Kysil was tutored by the Orthodox polemicist Kasiyan

Sakovych, but also befriended Tomasz Zamoyski, the son of the school's Catholic founder. This duality (and Zamoyski's patronage) played a crucial role in Kysil's life.

From the age of 17, Kysil served in the Polish Commonwealth's military. He fought in battles against the Tatars and Turks, as well as a number against Muscovy and Sweden. He carried particular distinction at the Battle of Khotyn (1621). He witnessed powerful Zaporozhian Kozak armies, led by Hetman Petro Konashevych-Sahaidachny, fight against Moscow and the Ottomans. Rising quickly through the ranks of the army and into the commonwealth's diplomatic service, Kysil earned a reputation as a skillful negotiator. In 1629 he was sent by King Zygmunt III to the Kyiv Church Synod called to reconcile the Orthodox and Uniate Churches that nonetheless ended in failure.

In 1636 he strove to head off a brewing Kozak insurrection caused (in part) by four years' of wage arrears. His Polish superiors would not heed his warnings. Kysil negotiated a truce with the rebellion's leader, Pavlo But (a.k.a. Pavliuk), but Count Stanislaw Koniecpolski and Field Hetman Mikolaj Potocki forced a bloody confrontation.

In the 1640s, as the depredations of the regime he served continued, Kysil argued that "the Ruthenian provinces and principalities had joined the Commonwealth freely" and should be treated with great respect. Kysil, again, was not heeded.

In 1643, Hetman Bohdan Khmelnytsky's grand revolt began and, within a year, Kysil was thrust into the center of the conflict, often entrusted with the most sensitive negotiations. He led the so-called Pereiaslav Peace Commission of January 1649, and negotiated the Treaty of Bila Tserkva in September 1651, following the Battle of Berestechko, that gave Poland the upper hand.

A senator from 1645, made castellan of Kyiv and Bratslav in 1646, in 1651 he was appointed voivode of Kyiv. In effect, he was vice-regent in Ukraine.

The last two years of his life were full of strife. Khmelnytsky refused to be bowed, and the Poles refused to allow the hetman and the Kozak Host dignity. In May 1652 Khmelnytsky scored a major victory at Batih, and Kysil was forced to flee Kyiv.

Kysil retreated to his estate in Nyzkynychi, and died there on May 3, 1653.

Source: "Kysil, Adam," *Encyclopedia of Ukraine*, Vol. 2 (Toronto: University of Toronto Press, 1988); Frank Sysyn, "Between Poland and the Ukraine, 1600-1653" (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1985).

NEWS AND VIEWS

Descent into a man-made Hades

by Lubomyr Luciuk

VILNIUS – Descent into this man-made Hades is, at first, unremarkable. The stairwell is lackluster, the hue institutional. Then you reach the first guard post. Beside it there is a utensil called "the box." Prisoners were entombed in these standing coffins on arrival, kept for however many hours it took to process their papers. Sometimes they were left in them much longer. Malicious guards liked to pretend they had forgotten someone was in "the box." A simple ruse, inspiring terror.

Inmates were then stored in cold, overcrowded cells. There was no privacy. Peepholes ensured that. A corner plastic toilet bucket was emptied only once a day. A cold or scalding hot shower, temperature mirroring the guards' moods, was a monthly event. No rest came during the day and only troubled sleep at night. The evening hours were reserved for the torturers.

They prepared well. The central corridor of this infernal region was thickly carpeted. This muffled the cries of the anguished. Two purpose-built cells could be partly flooded. Prisoners would have to stand on a small central pedestal, in the dark, for hours on end, to collapse into the swirl below when strength gave out. Their tormentors were also well-equipped with mechanical and electrical devices for dismemberment.

Once brought here you could try to resist, to pray to your God, and to await your fate. A visitor today can still touch a name, a date, and sometimes even a few words scratched into the cell's concrete by the confined. These epigraphs of the doomed are all that remain of many. Once the inquisitors had gouged out whatever they needed, those who lived that long were taken to another room beneath the courtyard and shot. Their bodies were then dumped into a mass grave, at Tuskulenai, not far away. It all happened like an assembly line.

The butcher boys did enjoy some conveniences. When their day's work was done they would wash their hands of the blood of innocents, then retire upstairs. That's where their cafeteria was. Presumably they were untroubled with thoughts of what the next shift was doing to human beings only a few meters below. Even fleshers have to eat.

Most of this inferno's cells, located beneath a Ministry of Justice building in downtown Vilnius, are now open to the public. Anyone can pass into this sepulcher and see where some of Lithuania's finest sons and daughters perished at the hands of the Nazis, or during the two Soviet occupations. The government of Lithuania finances a national Genocide and Resistance Center. They have made this NKVD-Gestapo-KGB prison into a museum, a place of memory and of education. Soviet war crimes and crimes against humanity in Lithuania during and after the second world war are, finally, being documented. Displays honor the memory of the patriots of the Lithuanian Army of the Forest who organized armed resistance against the Soviet regime, a struggle lasting into the late 1950s.

The center's researchers also provide evidence about the atrocities perpetrated by the many communist and Nazi war criminals who escaped justice. Two such men have recently been identified. One, Petras Raslanas, is now a resident of Russia. In

Lubomyr Luciuk, is a professor of political geography, has recently returned from Lithuania where he lectured in Kaunas and Vilnius on how the proclivities of the Canadian system undermine attempts to bring alleged war criminals to justice.

1941 he and his henchmen tortured several dozen Lithuanian patriots in the Rainiai forest. Many of the eyeless, castrated, skinned-alive corpses were unidentifiable, even by their families.

The other, Nachmanas Dusanskis, lives in Israel. In 1941 he helped the Soviets exile Lithuanian Jews to the gulag. His signature, for example, appears on the deportation order that sent the Volpert family to their Siberian graves. Unconscionably, given the compelling evidence of wrongdoing by these two men, both countries have refused to extradite them to stand trial in Lithuania.

I looked in every cell save the one where they keep the remains of the massacred. I didn't ask for that door to be opened. I had no desire to see the skeletal remnants of those men and women, most of them martyrs to their Catholic faith or to their desire for Lithuanian freedom. Plans exist for their eventual reburial in hallowed ground. But the authorities are holding back. A few of the dead may also have been evildoers, collaborators during the Nazi occupation. The government fears an international outcry should they rebury the bones all together. And so the remains of many good and brave Lithuanians, possibly intermingled with a few of the not-so-innocent, lie in a kind of limbo, in a cell just like the one in which most were brutally murdered, mostly by the Soviets and their local collaborators.

They may stay entombed there forever. But, even if these bones are never reburied, at least the deeds of the victims, are now being recalled and incorporated into an uncensored history of this Baltic country. Is that enough? I think not. For these victims' remains also remind us that some of their murderers remain unpunished, perhaps even in our midst. In Eastern Europe everyone understands why communist war criminals should be brought to justice, as surely as the Nazis were. Incontrovertible evidence of Soviet war crimes and crimes against humanity is being rigorously compiled at the center, and elsewhere. Certainly no excuse remains for any country knowingly providing safe haven for communist war criminals and Soviet collaborators. Any that do should be branded as pariahs, deserving of nothing but the contempt of civilized nations. And how unfortunate, I thought as I left Lithuania, that Ukraine remains so far behind in its national effort to catalogue the crimes of communism and bring the evil-doers responsible to justice. If communist killers can not be hauled before the bar of justice at least they must be condemned before the bar of history. Otherwise there is no hope for a democratic future for independent Ukraine.

How to reach

THE UKRAINIAN WEEKLY

MAIN OFFICE (editorial, subscriptions and advertising departments):

The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10,
P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054
phone: (973) 292-9800; fax: (973) 644-9510

KYIV PRESS BUREAU:

The Ukrainian Weekly
11 Horodetsky Street — Apt. 33
Kyiv, Ukraine 252001
phone/fax: (44) 229-1906

TORONTO PRESS BUREAU:

The Ukrainian Weekly
189 Madison Ave.
Toronto, Ontario M5R 2S6
phone: (416) 920-2646; fax: (416) 920-0596

FOR THE RECORD

Ukraine and the Chornobyl disaster

The following statement, "Ukraine and the Chornobyl disaster" was released on April 22 by the Embassy of Ukraine in Canada.

Thirteen years ago on April 26, 1986, in the proximity of the ancient Ukrainian town of Chornobyl, a tragedy occurred that will remain in the memory of all people as a reminder that scientific and technological progress can also bear bitter fruit. Mankind has never known ecological catastrophes of such scale before.

Regardless of Ukraine's difficult economic situation, this country continues to suffer enormous financial losses in connection with environmental rehabilitation and protection of the affected population, which in some years amounts to 10 percent of the state budget.

As a country that experienced for itself the tragedy of nuclear disaster, Ukraine understands the concern of the world community for the continued exploitation of the Chornobyl nuclear power plant. With this in mind, Ukraine made a difficult political decision to close down the plant by the year 2000 on condition of receiving adequate and timely financial and technical assistance.

The solution to this problem is being viewed by the Ukrainian side in the context of the Memorandum of Understanding (MOU) on the Closure of the Chornobyl NPP between the government of Ukraine, the governments of the G-7 countries and the Commission of the European Community signed in Ottawa on December 20, 1995.

Ukraine consistently fulfills its obligations under the MOU. In 1996 block No. 1 of the Chornobyl plant was closed down, and in March of this year the government of Ukraine approved the decision to shut down block No. 2 ahead of schedule.

Also, in March 1999 the Cabinet of Ministers of Ukraine approved the decision on the priority financing of all measures in connection with the closure of the Chornobyl nuclear power plant and the meeting of nuclear, radiation, fire and general safety requirements for closing of nuclear facilities, as well as of the Ukrainian share of contributions into the Shelter Implementation Plan (SIP) Fund.

Consistently fulfilling its obligations, Ukraine has every ground to expect the same from the other parties to the MOU.

At the same time, the government of Ukraine states that, regardless of certain positive developments in the MOU implementation, the realization of the projects aimed at enhancing the level of nuclear safety of Chornobyl's block No. 3 and stabilizing the shelter object, to this end no substantial investments have been involved in the solution of the complex of problems concerning the closure of the Chornobyl nuclear power plant. Of the \$41.8 billion (U.S.) for the development of Ukraine's energy sector that was to be received from Western countries, only two projects are now being financed at the sum total of \$24.3 million (U.S.).

The Ukrainian side is especially con-

(Continued on page 25)

UOC bishops on NATO bombing

Following is the text of the statement of the Synod of Bishops of the Ukrainian Orthodox Church of Canada regarding the NATO bombing of Yugoslavia. The statement was released on April 22.

As the archpastors of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, news of NATO's decision to bomb Yugoslavia fills our hearts with great sadness and conflict.

This sadness emerges first of all because, as Christians, we must always seek peaceful means for resolving conflicts; we can look at the use of violence in conflict resolution only as a failure. This failure is particularly profound when both sides in the dispute claim to be people of God. For we must painfully accept the fact that the conflict in Kosovo is not simply between Serbs and ethnic Albanians, but is, at its heart, a conflict between Christians and Muslims. Once again history witnesses human beings bringing down all manner of tribulation and atrocity upon other human beings in the name of God. This is completely unacceptable for people of any faith tradition, who call upon the All-Merciful One as their Creator and Sustainer.

Military action, whether it is a bombing mission or a guerrilla raid, even when looked upon as a "last ditch effort," cannot be condoned by people of faith. Even those who accept such things as "necessary evils" must accept that they are evil nonetheless.

Additionally, as we consider the various news reports leading up to and including reports on the bombing, we are saddened by the apparently shallow nature of many of them, making the

Serbs seem like the ultimate villains and the ethnic Albanians the ultimate heroes in this dispute. We must remember that this conflict did not emerge in this decade, or even this century; rather, it is hundreds of years old. As in all such conflicts, today's victims were yesterday's aggressors, and today's antagonists were yesterday's protagonists. This rhythm of the oppressed becoming the oppressor will be broken only if, and when, public opinion sees the truth and futility of this vicious cycle, and we understand the need to comfort both sides in their pain and to hold both sides accountable for their transgressions.

Our hearts are also filled with conflicted feelings as we see our fellow Canadians in the military service of our country – whom we pray for at every divine service – raining destruction and death upon our fellow Orthodox Christians – for whom we also pray – in the name of humanitarian justice. Furthermore, as Slavs whose homeland neighbors that of the Serbian and Albanian Kosovars, we know how easy it is to fall in love with such a beautiful land – a love deep enough to motivate one to defend one's homeland with one's very life. Instead of our hunger for justice and our love for our homeland leading us to violence, let these things be motivators to the peaceful resolution of our conflicts – for the sake of justice (which inevitably crumbles in armed confrontations) and for the sake of God's glorious creation (which is so violently disfigured by military action).

Our prayers are with the men and women of our armed forces involved in

(Continued on page 24)

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



Gideon's spies

My wife, Lesia, and I love reading spy thrillers. Our idea of a great evening is being buried in a can't-put-it-down book by Robert Ludlum, Fredrick Forsyth, even Tom Clancy.

Fictional plots are exciting, but true spy stories are better. Among the books I've devoured over the years have been "KGB: The Secret Work of Soviet Secret Agents" and "KGB Today: The Hidden Hand," both by John Barron; "Double Lives: Spies and Writers in the Secret Soviet War of Ideas Against the West" by Stephen Koch; and of course, "Special Tasks: The Memoirs of an Unwanted Witness-A Soviet Spymaster" by Pavel Sudoplatov, the man who claimed to have assassinated OUN leader Yevhen Konovalts.

I can't wait to dig into the recently published "Venona: Decoding Soviet Espionage in America" by John Earl Haynes and Harvey Klehr and "Haunted Wood: Soviet Espionage in America, the Stalin Era" by Allen Weinstein and Alexander Vassiliev. Both books put the lie to the notion advanced by the anointed leftist university elite and their media fellow travelers that it was America's hysterical fear of communism that led to the Cold War. To suggest that Soviet spies once operated freely in American government circles is still condemned as a form of pernicious red-baiting.

A few years ago I read a book by Victor Ostrovsky and Clare Hoy titled "By Way of Deception: The Making and Unmasking of a Mossad Officer." What intrigued me most about the book was the claim that the Israeli intelligence service, perhaps the best on our planet, has only 1,200 employees, including 30 to 35 case officers or "katsas" operating in the world at any one time. During its heyday the KGB had 150,000 employees. Even the CIA has some 25,000 personnel.

With so few full-timers, why is the Mossad so effective? "Israel can tap the significant and loyal cadre of the worldwide Jewish community outside Israel," wrote Mr. Ostrovsky. "This is done through a unique system of 'sayanim,' volunteer Jewish helpers." They "must be 100 percent Jewish. They live abroad, and though they are not Israeli citizens, many are reached through their relatives in Israel ... there are thousands of sayanim around the world. In London alone, there are about 2,000 who are active and another 5,000 on the list." Among the most important sayanim are those who work with the Western press people like the late British newspaper publisher Robert Maxwell.

According to the authors, a kind of siege mentality exists within the Mossad; everyone is a potential enemy and words and actions are to be judged by one criterion: "Is it good for the Jews or not?" Forget about policies, or anything else. That was the only thing that counted, and depending on the answer, people were called anti-Semites, whether deservedly or not." Support for Israel had to be unequivocal and immutable, wrote Mr. Ostrovsky.

Mr. Ostrovsky disagreed with many Israeli shibboleths, including the prevailing Jewish depiction of the Holocaust. Recalling that "close to 50 million other people died as well," he writes: "The Holocaust could have been, and I think should have been, a source for unity with other nations rather than a tool for separation." Ukrainians in Canada take note.

When I first read Mr. Ostrovsky's book, I was skeptical. A disaffected former intelligence officer is hardly an authority to be

accepted wholesale. After reading Gordon Thomas's "Gideon's Spies: The Secret History of the Mossad," however, I changed my mind. Not only does the book confirm much of what Mr. Ostrovsky alleged, it paints a picture of the Mossad that is at once laudatory and disparaging.

Recruiting sayanim was a priority for Mossad Deputy Operations Chief Rafi Eitan, here of the Rudolph Eichmann kidnapping. Describing his spiel to Mr. Thomas, he said: "I would tell them [sayanim] that for 2,000 years our people dreamed. For 2,000 years we Jews had prayed for deliverance. In song, in prose, in their hearts, we had kept alive the dream – and the dream kept us alive. Now it had happened, then I add: to make sure it continues we need people like you." Mr. Eitan's words were persuasive and soon "he had over a hundred men and women across Europe to do his bidding: lawyers, dentists, schoolteachers, doctors, tailors, shopkeepers housewives, secretaries," writes Mr. Thomas.

It was Mr. Eitan who recruited Jonathan Pollard, and it was Mr. Pollard who provided Mossad with over 1,000 highly classified CIA documents. Israeli Prime Minister Yitzhak Shamir later turned over a portion of the documents to the Soviet Union "as a gesture of goodwill." When Mr. Shamir was told by Nahum Admoni [head of Mossad at the time] that the data would almost certainly enable Soviet counterintelligence to discover the [American] spies, he reportedly shrugged, claims Mr. Thomas.

"Gideon's Spies" is filled with fascinating stories of assassinations, espionage, disinformation and penetration of foreign government agencies by katsas and sayanim. A Mossad spy code-named "Mega," for example, infiltrated the White House and was/is supplying invaluable information. Mossad learned that the mole had been discovered by the FBI and to dampen any further investigation, "sayanim connected to the U.S. media" were "instructed to plant stories that Mega was an incorrect decoding of the Hebrew slang word 'Eliga,' which had long been Mossad-speak for the CIA." To further discourage investigation, the Mossad also let it be known that it had been monitoring President Bill Clinton's phone-sex conversations with Monica Lewinsky.

Of the many triumphs of the Mossad over the years, the one that I found the most remarkable was its investigation of Mehmet Ali Agca, would-be assassin of Pope John Paul II. Hoping to curry favor with a Vatican that had remained cool towards Israel, the Mossad took it upon itself to look into CIA claims that Mr. Agca had been hired by the Bulgarian secret service following instructions from the Kremlin. The Mossad, however, was able to gather compelling evidence that the order to kill the pope "had been prepared in Teheran with the full approval of Ayatollah Ruhollah Khomeini. Killing the pope was intended as the opening move in a 'jihad,' a holy war, against the West and what Khomeini saw as its decadent values being approved by the largest Christian Church." Soon after learning this, the pope visited a Jewish synagogue in Rome, a first for a Catholic pontiff, and relations with Israel improved. The Mossad had scored a coup, neatly discrediting both the CIA and the Arabs.

Good reading? You bet. And instructive as well.

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com

Military mission to Ukraine focuses on dental and medical care

by Linda Neal
and Yaromyr Oryshkevych

SILVER SPRING, Md. – In 1993, the California Air National Guard (CAANG) sent the first national guardsmen and active duty members to assist Ukrainian communities during their transition to democratic programs. The mission included collecting bioenvironmental data, conducting optometric examinations, dispensing eyeglasses, and providing dental and medical care to soldiers and children possibly affected by Chernobyl.

In 1996, the California National Guard sent health professionals to Rovesnick, Ukraine, to help examine, diagnose, and treat several hundred children from the Chervonograd region afflicted with dental enamel hypoplasia and associated medical problems.

Most recently on October 19-23, 1998, the California Air National Guard, the Ukrainian National Guard and the Lviv State Medical University presented a dental/medical symposium on U.S. emergency medicine. The CAANG brought various emergency equipment, and two portable dental chairs and units, and shared current medical and dental knowledge in order to improve health care and benefit future generations.

Lt. Col. Linda Neal, R.N., coordinated the project. The coordinator for Lviv State Medical University was Prof. Nina Smolyar, director of the Children's Stomatology (Dentistry) Department director.

Interpreters were: Lt. Col. Yaromyr Oryshkevych, D.D.S., family dentist; Lt. Col. Victor Onufrey, M.D., radiation oncologist; Lt. Col. George Turiansky, M.D., dermatologist; Maj. Roman Bilynsky, M.D., pediatric neurologist; and Maj. Roman Golash, microbiologist.

On October 19, Prof. Smolyar, Col. Albert Richards, commander, 163rd ARW, CAANG, and Lt. Col. Neal, director of nursing, CAANG opened the conference. The first presentation, by Lt. Col. Turiansky, discussed HIV infections in the U.S. Army.

That afternoon Maj. John Wall, M.D. recounted the history and future of U.S. emergency medicine; Lt. Col. Vincent Dang, M.D., described how to initially stabilize accident victims, and M. Sgt. Michael Lavigne, emergency medical technician, explained how to rapidly assess and stabilize accident victims. Participants enthusiastically endorsed these programs for potential medical emergencies in Ukraine.

The next day October 20, Maj. John Ogle, M.D. described how U.S. physi-

cians are trained in emergency medicine, Col. John Owen, M.D. provided the protocol for emergency cardiac pulmonary resuscitation (CPR), and Maj. Francis Razor, R.N. explained the workings of the Emergency Medicine System (EMS) in the U.S.

In the afternoon session, Maj. Wall discussed management of breathing during emergencies, Lt. Col. Dang described treatment of chest injuries, and Col. John Owen, M.D., began a discussion of emergency care of the heart.

On October 21, M. Sgt. Bailey, described evacuation of trauma patients, and Col. Owen, detailed treatment of acute heart attacks during the first hour. A session at the Lviv Main Military Hospital included: Lt. Col. Turiansky, M.D. presenting his HIV lecture again, while Maj. Ogle, showed the use of modern technology in emergency medicine, and Capt. Susan Richards, R.N. described the tracking of immunizations. Col. (Dr.) Serhij Oleksandrovich Petruk (hospital commander) invited them to address the hospital staff.

The October 22, Lt. Col. Dang described treatment of abdominal injuries, Maj. Wall, discussed treatment of heat stroke and frostbite, and Maj. Arnold Zigman illustrated treatment of electric shock. In the afternoon session, Maj. Ogle, described the role of emergency physicians in disasters; this relatively new field stimulated much discussion. Capt. Richards, then addressed treatment of home poisonings.

On October 23, the medical conference featured extensive post-lecture discussions about U.S. procedures and resuscitation equipment unavailable in Ukraine.

The dental conference began Monday afternoon, October 19 with Capt. Raffi Najarian, D.D.S. discussing treatment of various dental emergencies. This overview stimulated enthusiastic questions, and discussions continued afterwards.

On October 20, Lt. Col. Keith Aguilera, D.D.S. discussed the topic of endodontics with skeptical but spell-bound participants. He illustrated "systems" of root canals, rather than a canal, in teeth, and stimulated significant discussions. Col. Tim Malan, D.D.S. described extractions of different teeth. Lt. Col. Aguilera discussed the current approaches to bonding, tooth-colored restorations, and denying oxygen to suppress dental decay.

The schedule for October 21 allowed for lectures on emergency medicine, a military hospital tour, and visits with families of interpreters.



U.S. Ukrainian interpreters: (from left) Lt. Col. George Turiansky, Lt. Col. Victor Onufrey, Maj. Roman Golash, Maj. Roman Bilynsky and Lt. Col. Yaromyr Oryshkevych.

On October 22 Capt. Terri Rogers, D.D.S., dental coordinator, described how to prevent periodontal disease (ultimately leading to tooth loss) through consistent home care and professional visits; Capt. Najarian discussed anesthesia, and Lt. Col. Aguilera demonstrated new technology and new dental materials. The participants endorsed this emphasis on preventive dentistry and use of local anesthesia. The crowded "hands-on" sonic scaler demonstration and anesthesia workshop included hand scaling by participating students while others observed.

Col. Malan began the final day, October 23, with a discussion of oral pathology and encouraged early recognition of oral cancer. Lt. Col. Oryshkevych, summarized the week's dental topics with a discussion of preventive dentistry and esthetics, which included hundreds of color transparencies showing teeth before and after esthetic treatment. He emphasized proper radiographic diagnosis of pathology, and

using correct procedures with current technology.

Also during their stay in Lviv, the California guardsmen visiting Shevchenkivskiyi Hai viewed Ukrainian wooden architecture, and received insight into centuries-old Ukrainian rural culture. The tour of Lviv included the pharmacy museum, a breathtaking view from Vysokiy Zamok, and liturgical music at the Dominican Cathedral. A glass and Christmas ornament factory visit preceded the Friday night farewell dinner at the Kolyba restaurant in Briukhovychi, where everyone expressed mutual thanks and bid farewell to newfound friends.

Speakers reflected on the people who made this conference successful and memorable. The Ukrainians presented a glass-blown Kozak sword to Col. Albert Richards and a glass-blown bulava to Lt. Col. Neal. The CAANG presented medallions, which were struck to com-

(Continued on page 27)

Ukrainian mayors visit U.S. as part of exchange program

by Olenka Dobczanska

WASHINGTON – Mayor Serhiy Starun of Nikopol, Ukraine, was surprised and touched when he was welcomed into the Woitha home in Toledo, Ohio, by Katie Woitha with a traditional Ukrainian greeting of bread and salt. He was even more surprised when he saw an American twist to the old tradition – the bread on the plate was baked in the shape of an American football to celebrate Superbowl Sunday!

In a subsequent letter, Mayor Starun mentioned his wonderful visit at the home of the Woitha family, and added that he has pleasant impressions of the life of average Americans, and very much liked the American spirit of overcoming difficulties.

Mayor Starun, visit to Toledo paralleled the visit of Svitlovodsk Mayor Viktor Boloban to Springfield, Ill. and Komsomolsk Mayor Olexander Popov's visit to Ithaca, N.Y.

The mayors were part of a delegation that included six Ukrainian mayors and one Verkhovna Rada national deputy. They each visited different U.S. cities to learn about budgeting, debt management, economic development and privatization. Five of the mayors lead cities that participate in the U.S.-Ukraine Foundation's

Community Partnerships for Local Government Training and Education Project and were able to visit their respective partner communities. Their trip was organized by the United States Information Agency's International Visitors Program.

Other members of the delegation included Vasyl Hnidenko, mayor of Pervomaisk, Mykola Ordynsky, mayor of Kherson, Yuriy Kluchkovsky, national deputy of the Verkhovna Rada; and Viktor Strelchenko, mayor of Romny.

Before traveling to their partner communities, the group visited several organizations in Washington and received a preliminary overview of how American city governments operate.

Among the places they visited were the new offices of the U.S.-Ukraine Foundation, where they met Bill Hanna, former mayor of Rockville, Md. Mr. Hanna shared his experiences as mayor and as president of the Montgomery County Council. He described the structure of Rockville's government and its relation to county, state and federal entities.

The mayors responded with many direct, practical questions, which touched on diverse topics, including the role of

(Continued on page 27)



Prof. Nina Smolyar (second from left) speaks with a reporter prior to an interview with Col. Albert Richard and Lt. Col. Linda Neal. In the background is Lt. Col. Yaromyr Oryshkevych, who served as interpreter.



A Ukrainian Summer

Supplement to The Ukrainian Weekly, May 2, 1999

It's May already – summer is not far behind. Ergo, our third annual seasonal supplement titled "A Ukrainian Summer," offering suggestions for summertime activities, learning experiences, travels, cultural programs, fun and diversions.

Our lead story focuses on something new on the community scene: Joint Conferences of Ukrainian American Organizations – all scheduled for the week of June 23-27 in Washington. The program is ready, the sponsors are in place, organizations have already informed their respective

members. The question is: Is D.C. ready for this Ukrainian occupation?

In this special summer supplement we also focus attention on the new Voloshky Performing Dance Academy and a "Time Travelers" treat for youngsters in Toronto. And, there are perennial favorites: Plast and SUM camps, Soyuzivka, bandura camps, dance workshops, summer studies...

There is plenty to do also in Ukraine, whether that's visiting Sevastopol and the ancient settlement of Khersones, or participating in an archeological dig in Kamianets-Podilskyi.

Joint conferences will bring diverse Ukrainian organizations to Washington

by Irene Jarosewich

PARSIPPANY, N.J. – It's being referred to as "the mega-conference," the "mother of all conferences" and "that really huge get-together in June."

Not simply one large conference, rather a series of concurrent conferences, The Joint Conferences of Ukrainian American Organizations in Washington on June 23-27 is an event whose time has come. Since many Ukrainian American organizations hold annual or biannual conferences, the idea behind the joint conferences was to gather all the organizations in one city at one time to share activities and exchange ideas.

Not only will participants have the chance to see their colleagues from their own organization, they'll have an opportunity to meet many new people, network among various groups, attend sessions at other conferences and get a better sense of what is now important to members of the Ukrainian American community.

The idea of the joint conferences received enthusiastic support: participating in the four days of events will be more than 25 Ukrainian American organizations. In particular, the Association of Ukrainian American Architects (AUAA), The Washington Group (TWG), Ukrainian American Bar Association (UABA), Ukrainian American Veterans (UAV), Ukrainian Engineers Society of America (UESA), Ukrainian Library Association of America (ULAA), Ukrainian Medical Association of North America (UMANA), Ukrainian National Credit Union Association (UNCUA) and Ukrainian National Women's League of America (UNWLA) have all decided to hold conferences this week, and many other organizations will hold executive and annual board meetings.

Close to 1,000 participants are expected at the joint conferences and other joint programs, which are known collectively as Ukrainian Events Week. Besides the conference sessions, approximately 12 other joint events are planned so that members of different organizations and associations can meet new people and greet old acquaintances.

An opening reception will be held at the Embassy of Ukraine on the evening of Wednesday, June 23, followed by a reception on Capitol Hill on June 24, a reception at the U.S. Department of State on June 25



Only minutes away from the site of the conferences, the U.S. Capitol building is located at one end of The Mall in the heart of Washington.

and a gala banquet and ball on the evening of June 26. The four days also include many cultural events, lunch and brunch speakers, as well as power walks along the banks of the Potomac River and a local golf tournament.

In order to encourage entire families to attend, special free sessions on a variety of topics ranging from Ukrainian music, to the Internet, and financial planning will be open to conference registrants and their families. Organized tours of Washington, as well as tours of Ukrainian landmarks in the nation's capital are planned during the conference days.

The main conference hotel, the Hyatt Regency in

Crystal City, is a short ride across the Potomac River from the heart of Washington and has an outdoor pool and jacuzzi for additional relaxation and enticement for children.

Roman Goy, a physician who has long exhibited a talent and commitment to organizing large and successful events for the Ukrainian American community in the Baltimore-Washington area is one of the principal organizers of the joint conferences.

As a member of both the UMANA and TWG, Dr. Goy experienced first-hand the conflict between time constraints and the desire to remain involved in several Ukrainian American organizations. Thus was born the idea of several concurrent conferences, an idea that immediately received strong support, especially since the doctors and the lawyers had already been talking about coordinating efforts to hold joint conferences.

Most of the conferences are being held on Friday, June 25, and participants are encouraged to attend sessions at other conferences besides their own. For an additional \$35 (until May 15, \$40 after), Friday's conference registrants can also sign up for Saturday's TWG conference. In turn, for an additional \$35, TWG registrants can come a day early and attend sessions at the conferences being held on Friday. The exception is the UMANA First International Conference on Health Care in Ukraine, to be held on Friday, the fee for which is \$75. There is no fee for the sessions on Sunday. (For a full listing of all the conference sessions, please refer to the special pull-out section to be published in next week's issue of this newspaper.)

To place an advertisement in the program book, to receive vendor and exhibit information, or to register, conference organizers can be reached at 1-800-798-6262. Participants can save money by registering for the conferences by May 15.

Washington is a beautiful city and early summer is one of the best times to be there. So, treat yourself and your family to a long weekend in the nation's capital this year, and join many other friends and colleagues at a great beginning to another great Ukrainian American summer!



The Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family is one of the sites on the tour of Ukrainian landmarks in the nation's capital.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Harvard again hosts Ukrainian Summer Institute for students from near and far

CAMBRIDGE, Mass. – Once again, students from around the world will gather at Harvard for the 1999 Harvard Ukrainian Summer Institute. Students from Ukraine, Russia, Norway, Slovakia – even Hong Kong – will take courses in Ukrainian language, literature, history, and politics.

Vera Andrushkiw will return as HUSI director, and she will be joined by veteran language instructors Natalia Shostak and Yuri Shevchuk as teachers of Ukrainian.

Harvard professors Roman Szporluk and George Grabowicz will offer seminars in, respectively, Ukrainian history and literature.

James Clem, executive director of the Ukrainian Research Institute, will direct a team-taught course on Ukrainian politics and society. Lecturers will include Profs. Szporluk and Grabowicz of Harvard, Myroslava Mudrak of the Ohio State University, who will lecture on Ukrainian art history, and Alexander Pivovarsky of the Harvard Institute for International Development, who will lecture on the Ukraine's economy.

This year's summer institute will also include an exciting cultural program. Scheduled events include a lecture by Dr. Bohdan Budzan of the International Management Institute of Lviv, a literary evening with author Askold Melnyczuk, a slide presentation by photographer Tanya D'Avignon, a summer-long exhibition of the art of Jacques Hnizdovsky, a musical evening by the Cheres Ensemble, and a performance of an original play by Volodymyr Dibrova.

Other activities will include trips to local Boston sights, the Tanglewood musical festival and Crane's Beach (now dubbed Ukraine's Beach).

Applications are still being accepted for the 1999 program. For further information, contact Patricia Coatsworth at (617) 496-5651, or e-mail pcoatsw@fas.harvard.edu.



Participants of a recent Harvard Ukrainian Summer Institute gather for the traditional group photo.

Time Travelers to focus on Ukrainian history

by Maria Rypan

TORONTO – The St. Vladimir Institute Time Machine is gearing up to take your children on a trip through time and space.

The institute's summer camp theme is "Time Travelers of the Millennium: A Romp Through 1,000 Years of Ukrainian History." Here's a chance for children, age 6-12 to meet the many people who made Ukrainian history.

At a century a day, they'll travel through every period of Ukrainian history and have fun doing it. The camp runs from August 9 to 20. Each day is devoted to historical figures from a particular century.

And what a line-up is planned!

Children will meet the early Slavs; Prince Volodymyr the Great and his court; Hetman Bohdan Khmelnytskyi and his daring Kozaks; Oleksa Dovbush and his swashbuckling Opryshky bandits; Roksolana and her fellow captives of the Turks; the intrepid Ivan Gonta and his Haidamaky; the nobles who sacked each other's castles; artisans who produced diverse crafts; peasants who tilled the fields; Taras Shevchenko and the classical poets; the first Ukrainian settlers in Canada; and Ukrainian freedom fighters of the past and present.

The fun continues with trips around Toronto, arts and crafts, and games.

"Time Travelers of the Millennium" promises to be a great way to close out the millennium. To register children call the program director, Maria Rypan, (416) 923-3318.

Winnipeg center offers intensive Summer Institute

WINNIPEG – The Center for Ukrainian Canadian Studies at the University of Manitoba in Winnipeg will offer a six-week Summer Institute in Ukrainian Language and Culture from July 5 to August 13.

The summer institute provides a total immersion setting in which accredited courses in the Ukrainian language and Ukrainian heritage are enhanced by informal cultural activities such as films, music, guest lectures and excursions.

The courses to be offered this summer are:

- Conversational Ukrainian – July 5-August 13 (six credit hours); readings, dialogues, speeches, dictations, etc., designed to help the student achieve oral fluency and correct pronunciation.

- The Ukrainian Arts in Canada – July 5-23 (three credit hours); a study of varied aspects of artistic performance and production among Ukrainians in Canada, past and present: music, theater, dance, cinema, fine arts and architecture. The course will focus on crucial trends and processes and adopt an evaluative approach in its exploration of the above artistic phenomena.

- Eastern Christianity in the Contemporary World – July 26-August 13 (three credit hours); a study of some modern-day problems such as politics, nationalism, geography, culture, secularization and the question of unity. Particular reference will be made to the problem of Churches in Eastern Europe, especially Ukraine.

The courses can be taken either as credit courses, audited courses or non-degree courses. Students may register for all the courses or for a single course. Course credits are transferable to other universities.

The summer institute is an excellent way to study and learn the Ukrainian language and about the culture in a city with the highest concentration of Ukrainians in Canada. Also, Winnipeg has attractions which have a Ukrainian orientation, including churches, museums, libraries, archives, offices of national organizations, gift shops and book stores.

Other summer special attractions include the

Winnipeg Fringe Festival, July 1-11, and Folklorama, Winnipeg's "Festival of Nations," July 11-19. The Canadian National Ukrainian Festival held at the Selo site in Dauphin – a three- to four-hour scenic and historic drive from Winnipeg – takes place July 20 - August 1. The Pan-Am Games will take place in Winnipeg from July 23-August 8.

Limited financial assistance may be available for students. In addition, one or two awards for highest standing in each credit course will be available to students upon successful completion of the course.

The center will also be offering a full program of courses in the 1999-2000 academic year. These courses include "Conversational Ukrainian," "The Economy of Ukraine," "Government, Politics and Society in Ukraine," "History of Eastern Christianity," "Major Thinkers in the Eastern Christian Tradition," "History of Byzantine Art I" and "History of Byzantine Art II" and "Central and East European Avant-Garde Art."

These courses can be taken singly, for general interest, as options, or as components of programs in various departments in the Faculty of Arts or in the School of Art. For students interested in specializing in the area, the center offers interdisciplinary programs in Ukrainian Canadian Heritage Studies leading to a bachelor of arts degree with a general major, an advanced major, or a minor in the field. Several awards are available for undergraduate and graduate study, as well as for highest standing in a course.

The Center for Ukrainian Canadian Studies, established in 1981, provides undergraduates courses and interdisciplinary programs of study in areas relating to Ukraine and to the life of Ukrainians in Canada. The center also encourages and promotes research and scholarship in all areas relating to Ukrainian Canadian Heritage Studies. Since its inception, the director of the center has been Dr. Natalia Aponiuk, a recognized scholar in the field of Ukrainian Canadian Studies.

For further information contact: Center for Ukrainian Canadian Studies, St. Andrew's College, University of Manitoba, Winnipeg, Manitoba, R3T 2N2 Canada; phone, (204) 474-8906; fax, (204) 474-7624; e-mail, cucs@cc.umanitoba.ca.

For additional information about the Summer Institute in Ukrainian Language and Culture call toll free: in Manitoba, 1-800-432-1960, ext. 8906; in Canada, 1-888-216-7011, ext. 8808; or visit http://www.umanitoba.ca/centres.ukrainian_canadian/

THE UKRAINIAN WEEKLY

Visit our archive on the Internet at:
<http://www.ukrweekly.com/>

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Soyuzivka resort's summer season promises activities for guests of all ages

by Sonia Semanyshyn

KERHONKSON, N.Y. – The Ukrainian National Association's resort hotel located in the beautiful Catskill/Shawangung mountain range, is situated within a two-hour drive from New York City.

Thanks to the guests who have been coming here year after year, the resort is able to provide a beautiful place in which to gather, to renew old friendships and make new ones – and especially to enlighten future generations about their rich Ukrainian heritage.

The summer traditionally begins with Seniors Week, then comes the ever popular Fathers' Day program, followed by Tennis Camp, Ptashata Camp, Children's Camp, Chemney's Fun Center, Teachers' Courses, Club Suzy-Q, Dance Camp, Miss Soyuzivka weekend, the UNA Secretaries Course, and Labor Day week.

This summer's cultural program will showcase the talents of the Dumka Chorus, Thomas Hrynkiw, Promin, the Ukrainian Dancers of Miami, and the vocal group Ukrainian Family (Ukrainska Rodyna).

The ever-popular exhibits and talents of Daria "Dycia" Hanushevsky, Zenovia Huley, Jarko and Jarema Kozak, and the Louchetko family also will be highlighted at Soyuzivka.

The incomparable sounds of Burya, Fata Morgana, Svitanok, Tempo, Vodohraj, Zolota Bulava, as well as Soyuzivka's own Midnight Bigus will be heard at dances every weekend.

There are many diverse activities in the picturesque Hudson Valley. Tourists can cruise the Hudson, visit museums and historical mansions, walk a canal towpath, ride a scenic railroad or visit a winery, the



Campers on a field trip during Chemney's Fun Center day camp for preschoolers.

Woodstock Art Colony, Catskill Game Farm, and many antique shops.

Sports enthusiasts will find lots of golf, rock climbing, mountain biking, horseback riding, tubing and, of course, hiking in the area.

In addition to the many attractions

available in this scenic region, Soyuzivka offers a place for guests and their children to meet others of Ukrainian descent. Guests can be as active as they wish, or sit and relax by the pool and enjoy the beautiful scenery.

Yes, some days are sold out, but there

are still openings available. So bring your family, come with friends – we await you at your resort, Soyuzivka.

For additional information, rate schedules, reservations and a fun time call Soyuzivka at (914) 626-5641; fax, (914) 626-4638; or e-mail, sqss@aol.com.

Strains of bandura music to echo across camps in Canada and United States

by Natalia Bulawka, Larysa Fedoriw, Anatoli Murha and Mykola Schidowka

LIVONIA, Mich. – Across the lush grounds of London, Ontario, and Emlenton, Pa., one can hear the sounds of the melodic harmony of banduras playing. These sounds indicate camps in progress, where Americans and Canadians, young and old, gather together to live their Ukrainian culture, and discover their roots in traditional Ukrainian music.

By attending one, or both, of the two bandura camps offered, consisting of two-week sessions, participants have the opportunity to not only play a new, unique instrument, but also to learn everything they could ever want to know about the bandura, about Ukrainian culture, and much more.

Kobzarska Sich takes place on the beautiful grounds of All Saints Ukrainian Orthodox Church Camp in Emlenton, Pa., while Bandura Camp Ukraina is held at the picturesque Ukraina Vacation Resort Inc. in London, Ontario.

This summer, on July 25-August 7, Ukraina will be holding its 18th camp since 1980, celebrating over 19 years of service to the Ukrainian community.

The 16th camp since 1979, celebrating over 20 years at Kobzarska Sich, will take place on August 8-22.

As in past years, each camp will culminate in a grand concert of traditional Ukrainian vocal-instrumental music held on the last day of the two-week session, during which students of all ability levels will have the opportunity to show what they have learned.

Videos and CD's of past camp concerts are a great memento of the weeks spent at either camp, and are available after camp to give students a true sense of accomplishment. The Bandura Camp CD's and videos are available for purchase; proceeds support bandura educational programs.

The attendees range in age from 13 to 65 and older at Kobzarska Sich, age 7 years and up at Ukraina, and vary in their bandura proficiency and vocal training.

Lack of a bandura is not a problem, as rental can be arranged for the duration of camp. Language also is not

a barrier as all instruction at the camps is in Ukrainian and English. The goal of both camps is to provide a relaxed, educational setting that fosters a desire to learn and meet other musically minded Ukrainians.

The Ukrainian Bandurist Chorus has provided, and continues to provide financial assistance. Individual members of the chorus volunteer their time and talents to both camps. In addition, there are also situations that call for instructors that are outside the local bandura community.

Highly qualified staff members provide an environment that nurtures an ability to quickly learn the basics of playing this unique instrument. The camps provided the late Maestro Hryhory Kytasty's never-ending talent pool with new generations of bandurists for the world-famous Ukrainian Bandurist Chorus of Detroit. The well-known ensemble draws in fresh talent year after year, and its artistic achievements never seem to ebb. Many current members had their start at the two camps.

Beside working with outstanding musicians of our time, attendees at both bandura camps will have the opportunity to meet Maestro Oleh Mahlay, the artistic and musical director of the Ukrainian Bandurist Chorus.

Playing bandura and singing are not the only activities on the agenda. Many excellent facilities exist for sporting and recreational activities during the off-hours at both campsites. There are endless possibilities for relaxing such as canoeing, paddle-boating, swimming, or playing various sports such as volleyball, baseball or basketball. In addition, evening activities include campfires, dances and games.

Breakfast, lunch and dinner, prepared by an excellent kitchen staff, is nourishing and delightfully appetizing. Comfortable cabins and beds, well-tended grounds, up-to-date recreational equipment, and a modern and acoustically balanced concert hall make the two-week stay at either camp a truly memorable experience.

Because they draw from all over the United States and Canada, as well as Latin America, Europe and

Ukraine, these camps provide opportunities for new friendships that span the globe.

For details, contact:

• Kobzarska Sich, c/o Anatoli W. Murha, 15356 Ellen Drive, Livonia, MI 48154; (734) 953-0305; anatoluke@aol.com;

• Bandura Camp Ukraina, c/o Nick Schidowka, 7067 Beattie St., London, ON N6P 1A2, Canada; (519) 652-3043; nicholas.n.schidowka@iname.com

Information is available also on the website <http://www.execulink.com/~odum/bandura.htm>.

ODUM sponsors annual Family Camp

by N.L. Rieland

EDINA, Minn. – The fourth annual Ukrainian Family Camp, sponsored by the Association of American Youth of Ukrainian Descent (ODUM/AAYUD), will be held August 20-23. Everyone is welcome.

The camp location is Camp Icaghowan, a YMCA facility located on Lake Wapogasset near Amery, Wis., only 70 miles from Minneapolis. The wooded site on a 12-acre island peninsula provides a perfect setting for the camp.

Activities include canoeing, swimming, sailing, fishing, nature hikes, horseback riding, campfires, sports, games, singing, crafts and more. Families may choose to join in or take time on their own. Housing is in rustic, but comfortable, cabins.

For information contact Natalia Lysyj Rieland via telephone, (612) 942-6239; or e-mail, mnrieland@hotmail.com.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Voloshky ensemble launches Performing Dance Academy for aspiring dancers

JENKINTOWN, Pa. – The Voloshky Ukrainian Dance Ensemble is launching a unique and unprecedented learning experience for aspiring dancers this summer. The inaugural two-week session of the Voloshky Performing Dance Academy will feature premier dance masters from Ukraine.

This marks a new direction for Voloshky, which intends to offer a view of Ukrainian dance from the perspectives of top contemporary artists. The academy workshops will be held in Lehighton, Pa., at the Ukrainian Homestead from Sunday, August 8, through Saturday, August 21.

The resort is located in a beautiful, peaceful setting in the Pocono Mountains. Lehighton is a few hours' drive from both Philadelphia and New York City.

The academy has been organized and will be led by Artistic Director Taras Lewyckyj and Administrator Halia Wirstiuk. This year's intensive two-week workshop will be taught by master dance professionals from Kyiv and Kirovograd: national artist and soloist Natalka Yumasheva and Dance Master Victor Pochylenko.

Ms. Yumasheva has toured throughout the world and performed with the Virsky ensemble during its North American tour. Mr. Pochylenko runs the curriculum for 1,000 students at the Kirovograd Dance Complex and was the featured soloist of the Yatran Dance Company. The Kirovograd Dance Complex is the largest training facility in the world dedicated to Ukrainian dance and is regarded as having the finest curriculum.

Joining them will be professional accompanist Victor Guzeyev. Mr. Guzeyev not only specializes in Ukrainian music for character classes, but has also orchestrated and recorded music for Voloshky with the Virsky Symphony Orchestra.

According to Ms. Wirstiuk, "This is a phenomenal opportunity to be in the company of top Ukrainian performers – to study with the best that Ukrainian dance has to offer." These artists will be in North America for two weeks only for the sole purpose of imparting their knowledge and experience to young, talented dancers.

The academy is open to those with a love for Ukrainian dance. Dancers with at least two year's experience and who are at least 8 years old are eligible to apply.

Space is limited; the deadline for all applications is July 31.

Classes will be held in character, ballet, general technique and choreography. While the main concentration is on the dance workshops, there will be evening activities that include a bonfire, talent show, masquerade party, as well as time for swimming and recreation during the day.

In addition to the dance classes, there will be a special session for directors/instructors. This session will take place on the weekend of August 14-15. These classes will be devoted to the methodology of teaching dance, as is done in professional dance schools in Ukraine.

The workshops will culminate, weather permitting, with a performance by the academy participants at the Lehighton Ukrainian Festival on Saturday, August 21. The festival is open to the public.

The Voloshky Ukrainian Dance Ensemble, based in Jenkintown, Pa., is in the midst of several remarkably successful years. It was the first ethnic group to receive a grant simply on artistic merit from the National Endowment for the Arts.

As part of an ambitious schedule of some 60 performances per year, Voloshky were the featured guest ensemble at the Jacobs Pillow festival in Lee, Mass., where the "who's who of professional dance" are invited to perform, as well as at the prestigious Florida Dance Festival. Lisa Collins Vidnovic, a former principal dancer and ballet mistress of the Pennsylvania Ballet Company, has joined Voloshky as ballet mistress to help broaden and perfect the ensemble's dance technique.

Voloshky were recently awarded a grant to travel to Ukraine to study and observe teaching techniques of the premier Ukrainian dance centers. Voloshky Artistic Director Taras Lewyckyj, along with its ballet master, Oleg Goudimiak, and the director of the Voloshky School, Nina Prybolsky, traveled to Ukraine to work directly with the acclaimed Virsky Ukrainian Dance Company and the Kirovograd Dance Complex.

The trip culminated with the addition of new choreography to Voloshky's repertoire. It also directly led to the formation of the Voloshky Performing Dance Academy. The friendships and bonds formed during this exchange will make the Voloshky performing Dance Academy an exciting venue



Promotional poster for the Voloshky Ukrainian Dance Ensemble.

for bringing the finest in Ukrainian dance to North America.

Plans are in the works for scholarships, which would allow students to study abroad with these two professional institutions; funding possibilities are being

explored to bring this project to fruition.

For information or to request an application for the Voloshky Performing Dance Academy and methodology seminars, contact Halia Wirstiuk at (215) 641-1829 or e-mail, voloshky@mindspring.com.

Ukrainian Homestead in the western Poconos is poised for new season

by Alex Prociuk

LEHIGHTON, Pa. – The Ukrainian Homestead, owned by the Organization for the Rebirth of Ukraine (ODVU), is located on 200 acres in the western Pocono Mountains of Pennsylvania, near historic sites and recreational activities.

The year-round resort is used during the fall, winter and spring by many different groups and organizations for conventions, meetings and outings.

The Ukrainian Homestead offers motel rooms, bungalows, a swimming pool, barbecue areas, campsites, sports activities and cultural events. During the summer season, Sunday liturgy is held in the chapel.

The summer season at the Homestead opens during Memorial Day weekend with a picnic and a dance. This summer, in addition to several private events, there will be four different camps held at the Homestead: Ukrainian Gold Cross Children's Camp, Kazka Dance Camp, Voloshky Dance Camp and the Burlaky

Fraternity's Plast Mountain Biking Camp.

The highlight of the summer is the annual Ukrainian Folk Festival held every third weekend in August to commemorate the declaration of Ukraine's independence and to celebrate Ukrainian heritage. The seventh annual festival will be held Saturday-Sunday, August 21-22. It will feature the Vesnianka Dance Ensemble, Dnipriany, the Kazka Dance Ensemble and other local dance and vocal groups. The festival also hosts vendors who sell various Ukrainian goods and, of course, a Ukrainian kitchen. Festivities continue into the night, ending with a zabava (dance).

During the Labor Day weekend, a dance will be held Saturday evening. The Homestead will also host a conference and convention of the Organization for the Rebirth of Ukraine and the Ukrainian Gold Cross.

The summer season ends in September with the traditional Dyviziynyky potato bake and dance.

In addition, the Ukrainian Homestead hosts other events such as New Year's

Eve and Mardi Gras dances, Thanksgiving, Sviat Vechir (Christmas Eve) and Sviachene (Easter) dinners, an Easter bazaar, ski trips, rafting trips and much more.

The resort's calendar of events is

always being updated. For a copy of the latest schedule, send an addressed and stamped envelope to: Ukrainian Homestead, 1230 Beaver Run Drive, Lehighton, PA 18325. For more information call (610) 377-4621.



A scene from the annual Ukrainian Festival in Lehighton, Pa.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Plast's 1999 schedule offers variety: from camping, to mountain biking, to...

by Andrea Roman

NEW YORK – Variety is the key word for this year's Plast camps, as is evident from even a cursory look at the schedule of activities offered throughout the United States.

Along with the usual complement of camps for "novatstvo" (age 7-11) and "yunatstvo" (11-18), there are leadership camps, training courses for counselors, day camps for preschoolers and special interest camps such as mountain biking, sports, horseback riding and sea scouting.

There are also a family camp and a cultural camp, Stezhky Kultury, the latter of which takes place this year in Ukraine.

The Plast camping system divides the country into regional camp committees. Thus, camps at the Vovcha Tropa site in East Chatham, N.Y., are one entity, while those at Novyi Sokil in North Collins, N.Y., are another. Both New York state campsites offer camps for novatstvo and yunatstvo, while Vovcha Tropa also offers what has been popularly dubbed "Supercamp" for teens age 15 and up.

For information about Vovcha Tropa contact: Katrusia Harusewych, 407 Hemlock Road, Flourtown, PA 19031; (215) 233-4918; harase@bellatlantic.net; for Novyi Sokil: Plast Camp, 25 Hummingbird Lane, Amherst, NY 14228; (716) 689-6998; kapysta@juno.com.

Camps further west, held at Owassippe, Mich., operate under the aegis of the Regional Camp Committee - West. In the Chicago area contact: Oleh T. Skubiak, 314 Bonnie Brae Road, Hinsdale, IL 60521; (630) 986-9180; skubiak@devry.com; in the Cleveland area: Dr. Mark Bej, P.O. Box 347209, Cleveland, OH 44134; (216) 481-7762; bejm@eeg.ccr.org.

Camps for preschoolers (Tabir Ptashat) will be held in 1999 at three sites: Soyuzivka (June 27-July 4, and



Plast campers take a rest after a hike during the 1998 International Plast Jamboree.

July 4-11), Owassippe (July 17-24) and Novyi Sokil (July 18-24).

One-week camps for first-time campers age 7 are scheduled for Vovcha Tropa (July 1-17, July 18-24, July 25-31) and Owassippe (July 17-24).

Special counselor training courses will be held as follows: Lisova Shkola, Hunter, N.Y., June 26-July 9; Vyshkil Novatskykh Vykhovnykiv (for counselors of novatstvo), Vovcha Tropa, June 27-July 8), Vyshkil Yunatskykh Vykhovnykiv, Vovcha Tropa, June 27-July 3.

Zolota Bulava, a special leadership

camp, will take place at the Baturyn Plast camp in Quebec on June 25-July 3. As well there is a Kraiovyi Vyshkilnyi Tabir for youths working toward the highest rank in yunatstvo, i.e., skob/virlytsia at Vovcha Tropa on July 31-August 14.

Specialized camps include: Sports Camp, Vovcha Tropa, July 31-August 7; Family Camp, Covington, Pa., August 7-14; Mountain Biking Camp, Lehigh, Pa., August 7-14; Stezhky Kultury, Ukraine, July 30-August 21; Horseback Riding Camp, Hunter, N.Y., July 31-August 7; Morskyi Tabir, Tolland State Park, Mass.,

August 14-21,

The 1999 camp season ends in December with Winter Camp, featuring myriad winter pursuits, such as snowshoeing, and winter camping and hiking at Lake Placid, N.Y., December 26-31; and Ski Camp, which offers skiing and snowboarding, at Glens Falls, N.Y., December 25-31.

For additional information on Plast camps, contact your local Plast branch, see the listing of camps published in Ukrainian newspapers (e.g., The Weekly, April 4), or call the National Plast Command in New York, (212) 475-6960.

Ukrainian American Youth Association camps to celebrate 50th anniversary

by Petro Kosciolk

NEW YORK – The Ukrainian American Youth Association (SUM) has been a vital factor in the life of Ukrainian American communities since its founding on American soil in 1949. During the last half century it has guided Ukrainian youth toward becoming knowledgeable and active members of their Ukrainian and local communities.

Among the objectives of SUM are to offer Ukrainian youth opportunities for social interpersonal contact and mutual support and to stimulate their spiritual, intellectual, social, cultural and physical development. From September to June, "sumeniata," "molodshe yunatstvo" and "starshe yunatstvo" attend weekly meetings at which a structured educational program is conducted by trained instructors. The program includes instruction on Ukrainian culture and history; arts and crafts; sports and recreational activities. Many chapters offer other organized activities such as sports teams, choirs, theater troupes, dance ensembles and even marching bands.

During the summer months the youth attend camps ranging from recreational and sports to cultural and counselors' training camps. In this way, young Ukrainian Americans are able to meet their counterparts throughout the country to exchange experiences and to make lasting friendships. SUM campgrounds are located in New York (two sites), Ohio, Michigan, and Wisconsin.

The 1999 summer camp season will be

the highlight of celebrations of the 50th anniversary of SUM in the United States. Each camp will be dedicated to the golden jubilee, and every camper within the SUM camp system will have a camp shirt bearing the official logo of the anniversary commemoration.

SUM camps this summer include:

- SUMeniata Camp – A day-camp setting with a full and complete Ukrainian preschool program for children age 4-6, at campsites and resorts in Ellenville, N.Y., Fillmore, N.Y., and Baraboo, Wis.

- Overnight Recreational Camp (Vykhovno-Vidpochynkovyi and Perekhodovyi) – A full camping experience in the traditional Ukrainian spirit (available in Ellenville, Fillmore, Baraboo and Khortytsia in Huntington, Ohio).

- Survival Skills/River Camp (Vykhovno-Praktychnyi) – The first week is spent learning practical survival skills (in the woods at Ellenville) that are implemented during the second week on a canoe trip at Mount Tremblant National Park in Quebec. Variations of this survival camp are offered also at Kholodnyi Yar in Fillmore and in Baraboo (Mandrivnyi).

- Counselor-in-Training Program (Vykhovno-Vyshkilnyi) – A three-year program, consisting of three weeks each year. The program includes in-depth studies of Ukrainian language, history, culture, current events and politics, while stimulating social and cultural development among 14 to 18 year-olds. This camp is offered only in Ellenville.

- Sports Camp – The staff of instructors teaches soccer, basketball, volleyball, ten-

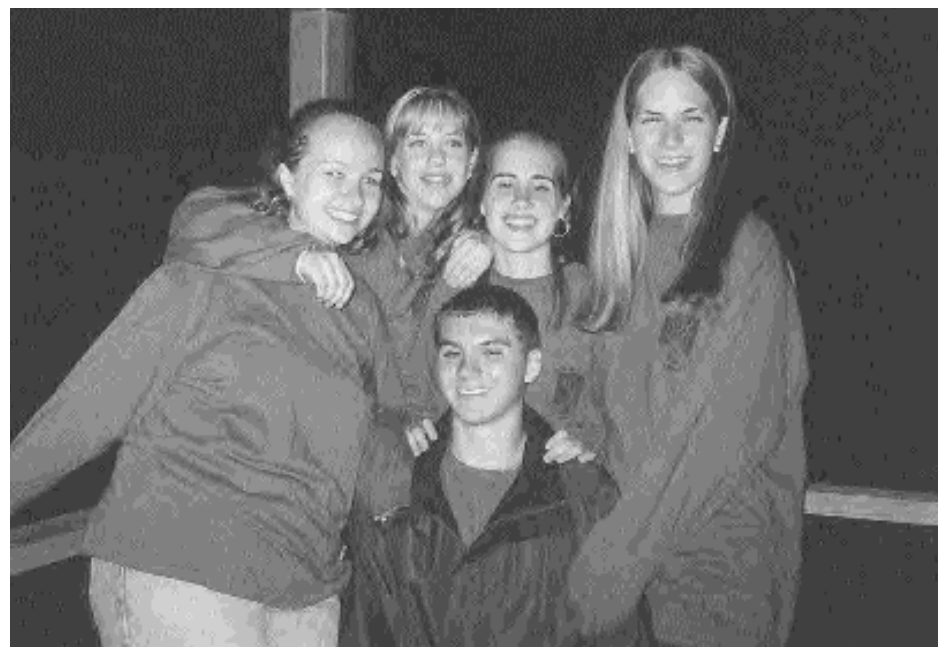
nis, track and swimming, while emphasizing sportsmanlike conduct and discipline. This camp is open to children age 10 and up, in Ellenville and Baraboo.

- Soccer Camp – Soccer taught by trained professionals, only at the Baraboo campsite.

- Ukrainian Culture Camp (Vykhovno-Mystetskyi) – A unique program offering a hands-on experience in Ukrainian traditions, heritage and culture. Children learn Ukrainian dance, bandura, songs, ceramics, embroidery, pysanky, woodcarving, gerdany-making, group theater and traditional cooking. Participants of the two week camp

being held in Ellenville will perform at the annual Labor Day festivities, "Zdvyh," in front of thousands of spectators.

All Ukrainian children are invited to come and share the fun and excitement of a SUM camp. For additional information, contact your local SUM branch or the central office in New York: (212) 477-3084, e-mail, KY-USA@CYM.org; for Baraboo: (773) 486-4204; e-mail, Viktusya@aol.com; for Kholodnyi Yar in Fillmore: (716) 872-1955; e-mail, AGDnistrian@email.msn.com; for Khortytsia in Huntington: (216) 328-0743.



Campers at SUM's camp and resort center in Ellenville, N.Y.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Ancient ruins of Khersones and historic Sevastopol area: an unpolished jewel

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

SEVASTOPOL – Even while it is known primarily as a military town, home base for the Ukrainian navy and the Russian Black Sea Fleet, Sevastopol boasts a historical richness and diversity, as well as beaches and beautiful warm weather waters that in any Western country would have long ago made into a tourist hotspot.

A closed city during the Soviet era, this city of 360,000 inhabitants located on the southwesternmost point of the Crimean peninsula, remains a tourist secret – an unpolished jewel hidden from the world.

Few except for serious historians and archaeologists know of the 2,500-year-old Khersones settlement, the northernmost outpost of the Greek Empire of Alexander the Great and of his father, Philip of Macedon, which can be found after a 10-minute drive east of the city.

Few realize that the famous “Charge of the Light Brigade” described in the Tennyson poem about a decisive battle of the Crimean War in 1854 occurred on the rolling hills of Balaklava, located less than 20 kilometers from the Black Sea coast on which Sevastopol lies.

These are historical spots that would draw visitors by the thousands if the city put together a proper tourist campaign and made visitors feel welcome here.

However, Sevastopol lacks, a sense of its economic potential in the tourist business. There is no visitors’ center to help tourists find the historic sites. Hotel and restaurant workers are neither very helpful nor very warm in dealing with non-residents. To ensure hot water for a bath in your hotel you must ask for a room that has such accommodations available. Some hotels simply don’t have hot water.

In Balaklava nothing tells you that you



Roman Woronowycz

The ruins of the ancient Greek colony of Khersones located just outside the Crimean port city of Sevastopol.

are standing in Tennyson’s “valley of death.”

In Sevastopol, the townspeople retain the mentality of secrecy that has come to be associated with the military outpost, that during Soviet times was closed to outsiders or those without special documents.

For it was here that the Soviet Union kept its nuclear submarines and destroyers, which cruised the Mediterranean as a counterbalance to the U.S. 6th Fleet.

Ask a resident for directions to the Russian Black Sea Fleet ships, and you will seldom get a straight answer. A Russian sea-

man, feigning ignorance, would only excuse himself and say that he didn’t know.

Sevastopol’s military tradition is evident wherever you look: in memorials to the heroes of the eight-month defence of the city from Nazi German forces and to those who fought in the Crimean War against Great Britain; and museums like the Museum of the Black Sea Fleet and the Museum of the Defense of Sevastopol, to name only two.

Another historical footnote: It was in Sevastopol on April 29, 1918, just before the German occupation of the first world

war, that the Ukrainian flag was raised on the ships of the Black Sea Fleet.

The Russian Black Sea Fleet, which consists of several dozen seaworthy vessels among its rusting ships and submarines, is not easy to hide, and is found quickly if you know where to look. The main portion of the fleet is located in Pivdennyi (southern) Bay, the second largest of Sevastopol’s seven deep and picturesque harbors. Today the fleet can be viewed from a relatively close distance. No one discourages photos, although much of the territory surround-

An exploration of Kamianets-Podilskyi: one of Ukraine’s premier lost treasures

ROCHESTER, N.Y. – One the largest cities in Ukraine today is being restored to its rightful place in history. For the last eight years, Dr. Adrian Mandzy has led an international group of students and scholars who are painstakingly conducting archaeological excavations of the Old City of Kamianets-Podilskyi. Students from North America work with premier archaeologists, historians, anthropologists and architects in reconstructing the history of this long – forgotten city.

As a result of their research, the buried, ruined debris of a lost world arises and, through it, the ghosts of a once-proud citadel speak anew.

Now a small regional center of about 100,000, during the 15th, 16th and 17th centuries Kamianets-Podilskyi was one the largest cities in Ukraine. The city’s long history as an urban administrative, cultural and economic center on the border between the empires of Europe and Asia, Christianity and Islam, Catholicism and Orthodoxy earned it the well-deserved title as “the city on the edge.” For almost 300 years, from 1374 to 1672, the city was a regional capital on Europe’s frontier to the East.

The city’s three dominant ethnic groups (the indigenous Ukrainians, immigrant Armenians and Polish colonists) were equally represented in all social and political levels of the city. Each community maintained its own particular legal representation and courts within the city. Tolls were collected at the city’s three gates (Ukrainian, Polish and Armenian) and in times of military crises each community defended its particular gate towers. So that not one ethnic group could dominate over the other two, the city council was composed of members of all three communities.

Once every three years the senior council elder was to be Ukrainian. Whereas in almost all other cities the legal rights and economic opportunities for Ukrainian citizens were extremely limited, in Kamianets-Podilskyi the Ukrainian community continued to grow and prosper. Although religious conflicts grew in intensity as the 17th century progressed, at the time of the city’s conquest by the Ottoman Turks in 1672, 11 Orthodox churches, one

Catholic cathedral, five Catholic religious houses (Dominicans, both male and female houses, Franciscans, Jesuits and Carmelites), one Jesuit college, two Latin hospitals (St. Lazarus and St. Catherine) and three Armenian churches co-existed within the city.

Through the following centuries, the city declined and its glory was all but forgotten. Now, as Eastern Europe emerges from its decades of Soviet domination, a new generation of scholars has set forth to challenge long-held notions and properly access how people lived in this once famous city in the east. In a groundbreaking research program, which began in 1991, a multinational team continues to challenge our notions of the past and push at the boundaries of knowledge.

Since 1991 archaeological excavations have been carried out by the Kamianets-Podilskyi Foundation, a non-profit organization devoted to the study and preservation of the Old City’s cultural heritage. These excavations are part of an ongoing international program in the city’s historical core and are sponsored in cooperation with St. John Fisher College, (Rochester, N.Y.), the University of Alberta (Edmonton), the Krakow Politechnical University, the Lviv Institute of Social Sciences, the Lviv Institute of Restoration and the Kamianets-Podilskyi Historical-Architectural Preserve.

This summer, Dr. Mandzy is taking six student volunteers from North America on an adventure of a lifetime to Kamianets-Podilskyi. In the six weeks spent in the field, the team will conclude excavations of the Ukrainian Church of the Holy Trinity, evaluate the still-standing 14th century city hall, and explore the entrance to the city’s monumental stone castle. Student volunteers will excavate archaeological features, discover parts of long-lost buildings, dig up hidden artifacts and process the finds from which the new history of Ukraine is being written. Most importantly, while experiencing the past they have the unique opportunity of living in Ukraine – not like tourists, but as part of something greater.

Volunteers will take time off to get better acquainted

with modern-day Ukraine. Every other weekend they plan to travel to nearby archaeological and historic sites, as well as other points of interests, including the cities of Lviv and Kyiv, and the historic fortresses at Khotyn and Zhvanets. Perhaps one of the most romantic aspects of the summer is the festival of Ivana Kupala, which is celebrated every year with the Podilske Bratstvo (Podilian Brotherhood), a local group of Ukrainian folklorists.

At the end of this summer’s excavations, like last year, team members are planning a 10-day field trip to Odesa and Crimea, where they plan to first visit the 14th Genoese fortress of Bilhorod (Akkermann) near Odesa, as well as explore Odesa itself. In addition to spending time on the pristine sandy beaches of the Crimea, they will explore the former capital of the Crimean Khanate at Bakhchisarai, the port city of Sevastopol, the 13th century Italian fortress of Sudak and Crimea’s world-famous vineyards. On the return trip the group plans to stop in Zaporizhia to visit the birthplace of the Zaporozhian Sich on Khortystia Island.

The cost for participation in the summer dig program runs \$1,500 (U.S.). This includes all local transportation in Ukraine, food, housing and instruction. For those who want to go for the 10-day excursion to the Black Sea, there is an additional cost of \$350 that covers the cost of housing and transport.

Applicants of all backgrounds, age 18 and older are invited. Volunteers need not be fluent in Ukrainian but must be in good health and able to do physical labor in a hot, sunny climate. A sense of humor and a spirit of adventure are a must. No previous archaeological experience is needed. Volunteers with previous archaeological experience are also welcome.

For more information about Kamianets-Podilskyi, visit the website: <http://www.lviv.ua/kamianets/>. For further information and forms for participating, please contact Dr. Adrian Mandzy, Kamianets-Podilskyi Foundation, 2033 Westfall Road, Rochester, NY 14618; (716) 442-1597; Amandzy@aol.net.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

ing the ships is restricted.

The Ukrainian navy is anchored on the southern side of Sevastopol Bay, a five-minute boat ride from the city center. The Ukrainian fleet consists of 50 or so ships, but only three large sea-worthy vessels: the Petro Sahaidachny, the Slavutych and the Mykolaiv. Although physical access to the docks is not restricted, photographing is strongly discouraged.

The history of the Sevastopol begins with the Greek colonization of Scythian and Taurian towns along the southern coast of the Crimea. The colony that emerged, Chersonesus/Taurica, became an important manufacturing and trade center and the northernmost Greek outpost on the Black Sea. It thrived in the fourth to second centuries B.C., with a democratic form of government. By the first century A.D. it had come under Roman rule and by the fourth century was a part of the Byzantine Empire and an important center of Byzantine culture.

In the 13th and 14th centuries A.D., Khersones' influence waned as the Genoese established their own trade centers in the Crimea. It was destroyed almost totally by Tatar invasions that lasted until 1399.

What remains of Khersones is truly awe-inspiring – and no less a marvel than the Egyptian ruins along the Nile or the Roman remains at Pompeii. The hundreds of acres of open land along the Black Sea that was Khersones are dotted with ancient pillars that once supported Greek temples and government buildings.

Archaeological digs that have occurred since the early 19th century have uncovered layers of civilization, from ancient Greek times through the Roman colonization to the late Byzantine period.

A common well for city residents from the Greek period today looks as if it still could be used.

Khersones is where St. Volodymyr the Great, the grand prince of the Kyivan Rus' empire who ruled during the period of its greatest flowering, had himself christened into the Christian faith some years before he forced the entire nation to give up paganism in favor of Christianity in 988. Today that historic site, on which a large basilica was once located, is undergoing reconstruction.

One danger that Khersones faces is that the archaeological preserve is owned by the Ukrainian Orthodox Church–Moscow Patriarchate, which sees little value in saving the ancient Greek ruins of a “godless” people and has done little to continue the preservation of the lands.

The Church has publicly stated that it would like to see the pagan monuments destroyed. Ukraine's Ministry of Culture, however, has not allowed the UOC-MP to touch the lands and the monuments. In 1996, Khersones became the only national archaeological preserve in Ukraine, which means that only cultural authorities can regulate its development.

Another problem is that the grounds are not protected from intruders and vandals. Besides being a popular site for bums and the homeless, it is the victim of random acts of violence and defacement, as well as more organized efforts to raid the site of its cultural treasures.

For Sevastopol, all the raw materials required to build a great tourist spot already exist. In addition to the great historical monuments, there is the beauty of the steep hilly juts that rim the harbors and the rolling countryside outside the city. There are beaches and waters that are cleaner than those in the Odesa region or near Yalta.

What still needs to be done is to put all the building blocks together – better restaurant service, better visitor information and better hotels – to turn this valuable but still unpolished stone into a priceless jewel.



Roman Woronowycz

Ruins of the 2,500-year-old Khersones settlement, the northernmost outpost of the empire of Alexander the Great.



A church, currently under reconstruction on the grounds of the Khersones National Historical Preserve. On this site it is believed that Kyivan Rus' Grand Prince Volodymyr the Great was christened in the 10th century A.D.



The single submarine of the Ukrainian navy anchored in the Bay of Balaklava.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

House of Ukraine to sponsor annual Ukrainian Festival in San Diego

SAN DIEGO – The House of Ukraine in sunny California will be sponsoring its annual Ukrainian Festival on Labor Day Weekend, September 3-6.

Festivities start on Friday night with a vatra (bonfire) and barbecue at Mission Bay. Volleyball, Ukrainian music and fireworks from across the Bay at Seaworld's Aquatic Park will be featured.

On Saturday the House of Ukraine will be open for those enjoying beautiful Balboa Park, home of the world-famous San Diego Zoo. Ukrainian arts and crafts will be on display.

On Saturday night, festivities continue with a Ukrainian dance performance at the Casa del Prado Theatre in Balboa Park. This year's performance features the Rozmaj Ukrainian Dance Ensemble of Winnipeg.

Ukrainian ethnic food will be served, Ukrainian song and dance will be featured on Sunday at the House of Pacific Relations International Cottages Lawn Stage in Balboa Park.

Festivities end on Sunday night with a zabava (dance) at the Hanalei Hotel (phone 1-800-882-0585) in Mission Valley with Ukrainian dance music by a soon-to-be announced Ukrainian band.

That leaves Labor Day for out-of-



The Rozmaj Ukrainian Dance Ensemble of Winnipeg, featured performers at San Diego's Ukrainian Festival.

town guests to enjoy the San Diego area.

For more information on this fun-filled weekend in sunny California, please contact the House of Ukraine at:

phone, (619) 291-0661; fax, (619) 452-9759; or e-mail, sunnyukes@aol.com.

For more help in planning your Ukrainian Festival 1999 vacation, please contact the San Diego Convention and

Visitors Bureau for your free Official Visitors Planning Guide 1999 (contains many discount coupons) by calling (619) 236-1212 or visiting the website at <http://www.sandiego.org/>.

Heritage Foundation spotlights dance

by Paula Duda

LEHIGHTON, Pa. – The Ukrainian American Heritage Foundation of the Lower Anthracite Regions is hosting its 10th annual folk dance workshop and camp, on Monday, June 28 through Friday, July 2, from 10 a.m. to 4 p.m., daily, here at the Ukrainian Homestead.

The camp will conclude with a final performance, celebrating the 10th anniversary of the workshop, on Saturday, July 3, at 7 p.m., followed by a dance in the Homestead ballroom. Once again, guest instructor, David Woznak of the Kashtan School of Ukrainian Dance in Parma, Ohio, will provide folk dance instruction for beginners to advanced dancers.

As in years past, the camp features traditional crafts and music, sports, swim-

ming, lunch and a snack. Special features for the 10th annual camp include an evening workshop of swing dancing for high-school age dancers, a 10th anniversary photo exhibit, and a special aid project to assist flood victims in Transcarpathian Ukraine.

The camp is open to children who have completed kindergarten through high schoolers. (Due to increased enrollments, there will be no preschool class this year.)

For more information or registration forms, contact Dr. Paula Duda, (610) 432-0734; Joseph Zucofski, (570) 622-8056; or Sandra Duda, (610) 377-7750.

This camp is partially funded by a grant from the Schuylkill County Commissioners through the Schuylkill County Council for the Arts. Deadline for registration is June 14.

Hunter area has a "Little Tanglewood"

by Ihor Sonevytsky

JEWETT, N.Y. – If you enjoy beautiful nature and beautiful music, you cannot miss the well-known annual concert series organized in the Hunter, N.Y., area by the Music and Art Center of Greene County under the direction of composer Ihor Sonevytsky at Jewett Center. The Woodstock Times has called this summer music festival "Little Tanglewood."

The 1999 season begins on August 7 with the brilliant up-and-coming young pianist Vitalij Kuprij, who recently debuted at Carnegie Hall. Winners of the Distinguished Artists Award Vagram Saradjian and Volodymyr Vynnytsky will play music for cello and piano on August 14.

Soprano Oksana Krovtytska, who has been critically acclaimed recently for her portrayal of Cio-Cio-San in the New York City Opera production of "Madama

Butterfly," will sing opera arias and songs on August 21. Called by the New York Times a "musician of the first rank," Oleh Krysa will give a recital at Grazhda on August 28, with Tatiana Tchekina at the piano.

A fund-raising concert for the Music and Art Center is scheduled for September 4.

All concerts are held on Saturdays at 8 p.m. in the beautiful wooden landmark Grazhda concert hall, adjacent to St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church on Route 23A in Jewett Center, N.Y.

The center also organizes workshops in Ukrainian folk arts: embroidery, ceramics, pysanky-making, bead-stringing (gerdany), as well as folk singing for children during the last week of July and first week of August.

For additional information call (518) 989-6479.

Are you still reading your mother's copy of

The Ukrainian Weekly?

How adult of you.

For \$40 a year, you can have your own.

Then your children will have something to read.

SUBSCRIPTION

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price — \$40.00/yr. Non-member subscription price — \$50.00/yr.

UNA Branch number _____

Mail to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly,
2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054



Children perform Ukrainian folk songs at the Grazhda in 1998.

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

On the shores of Lake Simcoe, a Youth Leadership Course for teens

by Natalie Payne

TORONTO – For the past three summers, the Ukrainian National Federation of Canada has hosted its very successful Youth Leadership Course at Camp Sokil on the shores of Lake Simcoe near Hawkestone, Ontario.

Ukrainian teens age 13-18 are invited to attend a two-week program that begins on Sunday, July 25, and ends on Sunday, August 8, with a concert for parents and guests.

The varied program includes leadership skills and Ukrainian cultural activities, plus outdoor recreation and sports. Leadership training at the camp is enlivened by cooperative games and social events.

Discussions during the Youth Leadership Course will explore the meaning of being Ukrainian in North America.

Visiting artists provide instruction in bandura playing, choral singing and folk dancing. Pysanka-making, embroidery and other Ukrainian crafts are taught by visiting artisans.

The students' talents are showcased in a concert with a special theme held on the last day of camp. Past themes have included "Obzhynky" (Ukrainian harvest rituals) and an amusing presentation of a Ukrainian wedding.

The wonderful beach is a focal point for relaxing and swimming. The grounds also have tennis courts, a baseball diamond, hiking trails and a soccer field. In the evening, campers enjoy dances or bonfires. The opportunity to have fun



Participants of the teen camp held in Hawkestone, Ontario, in 1997.

and make new friends is evidenced by the many campers who return each summer.

The UNF's Camp Sokil, which provides the facilities for the Youth

Leadership Course, is located 60 miles (100 kilometers) north of Toronto on the west shore of beautiful Lake Simcoe.

For further information call the Ukrainian National Federation of

Canada, (416) 236-0750 or (416) 225-9845; or camp director, Alexander Hordienko, (416) 235-1848. Information is available also on the website at <http://campsokil.8m.com/>.

Harvard Ukrainian Summer Institute

1999 Session

History, Politics, and Literature

University of Toronto Lecturer -- Natalia Niznytska

Ukrainian Politics and Society (Survey Course) -- James Clem, coordinator

University of Toronto Lecturer and Lecturer -- Anthony Lee, Director -- George W. Grabowicz

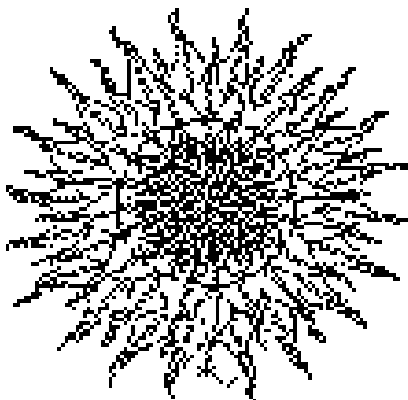
June 20 - August 30, 1999

Language Courses

Beginning Ukrainian -- Natalia Shustak

Intermediate Ukrainian -- Yuri Shevchuk

Advanced Ukrainian for Business -- Vera Jancruschik



For information and applications, contact: Patricia Crossworth, Harvard Ukrainian Summer Institute, 1787 Massachusetts Ave., Cambridge, MA, 02138, tel: (617) 495-1800, fax: (617) 495-8192, e-mail: harukr@fas.harvard.edu, or <http://www.harukr.org>

Harvard Ukrainian Research Institute



A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Top 22 things to do that do NOT involve a Ukrainian festival

by Lisa McDonald

1. Rent roller blades and skate around Balboa Park, San Diego, Calif. Pop in to the House of Ukraine.
2. Check out the unusually shaped Canadian flag holding bread and salt, three blocks from the Immigration Building in Halifax, Nova Scotia.
3. Break a Guinness World Record: try making the world's largest cabbage roll or doing most prysiadky in a row.
4. Wear your embroidered shirt into the hippie Haight-Ashbury neighborhood in San Francisco. (Don't forget to wear flowers in your hair.)
5. On a rainy day watch the ER Ukrainian Christmas episode, the Martha Stewart pysanka show or rent "My Life," "Deer Hunter" or "Clan of the Cave Bear."
6. On the night of Ivana Kupala, July 6, go searching for the magical red flower that appears only on this night, the "tsvit paporoti" (fern flower).
7. Catch some rays, OK a lot of rays, at the Ukrainian-owned Glen Echo nudist camp in Pottageville, Ontario.
8. Speak Ukrainian in Quebec; see how long it takes before the language police get you.
9. Visit Kodiak, Ala., whose name is taken from a Ukrainian word, or the Orthodox Church in Anchorage.
10. Search for the Ukrainian internment site in Jasper National Park, Alberta. If you find it, great, if not, oh well, you're in the middle of the great Rocky Mountains!
11. Go to Ellenville (SUM resort) or Soyuzivka in the MIDDLE of the week.
12. Go to the EPCOT Center in Orlando, Florida, and make a stink about why there is no Ukrainian Pavilion.
13. Try to survive an entire summer without getting invited to a wedding. Spend any money saved on a present for yourself.
14. Whenever anyone asks you where you went to school say Harvard. You don't have to lie, you can take one of their Ukrainian summer courses.
15. Go Kalyna Berry Picking in "Kalyna Country," Alberta.
16. Go visit Mary Stefura at the Garlic Festival in Sudbury, Ontario.
17. Buy a Navajo rug and hang it in your living room. Whenever anyone asks, just tell them your family from Kosiv, Ukraine, sent it to you.
18. Write to Alex Trebek on "Jeopardy!" and use a good "not enough Ukrainian content" guilt trip to get on the game show.
19. Check out the World's Largest Pysanka, Mallard Duck, Pidpenky (mushrooms) or Varenyk on a Fork monuments - only in Alberta!
20. And don't forget the giant mosquito monument in Komarno, Manitoba.
21. Anytime you need a break, stop for a drink at Na Zdrovyya in Edmonton, Black Sea in St. Catharine's, Future in Toronto, Lys Mykyta's in New York, Saks in Chicago or any Ukrainian center, a.k.a. "national home."
22. For those of you who just have to do the festival thing do it in North Dakota at the Ukrainian Festival in Dickinson. Betcha never heard of this place!

Odesa Pavilion to be highlight at Toronto's Caravan fest



The S.S. Vladimir will "sail" into Odesa at this year's International Caravan festival.

by Maria Rypan

TORONTO - Why wait until December 31 to say good-bye to the old millennium and say hello to the new one?

You can do it this summer at the Odesa Pavilion at St. Vladimir Institute during this year's Metro International Caravan festival.

The Odesa Pavilion - this year's

only Ukrainian pavilion - will throw a gigantic Ukrainian winter party during Caravan from Friday, June 25, to Saturday, July 3. Here's your chance to celebrate the cycle of festivals running from St. Andrew's Evening (Andriyivskiy Vechir) to Malanka (New Year's Eve) at one fell swoop.

Sing your favorite carols, watch the dances and costumed performers (such

as old Malanka and young Vasy!), check out the pysanky, gerdany and other crafts, visit the kylym exhibit in the museum, dine on your favorite Ukrainian dishes.

So, if you're visiting Toronto this summer, come on and join the party at the Odesa Pavilion. Call St. Vladimir Institute at (416) 923-3318 for more information.



СУМІВСЬКІ ТАБОРИ 1999



Оселя СУМ в Елленвуд, Іл.І.
 за інформацією: Крайова Укрона СУМ (212) 472 3081 або е-поштою: KY_USA@SUM.org

Виглядовий	4 - 24 липня	учасники від 8 років, закінчення 1-а кл.
Виховно-Практичний	11 - 24 липня	учасники від 4-9 років включно закінчення 3-тя кл.
Виховно-Відпочинковий	25 липня - 7 серпня	
Табір Сумчан	25 липня - 7 серпня	
Виховно-Спортивний	8 - 21 серпня	
Виховно-Мистецький	22 серпня - 4 вересня	

Оселя "Холодний Яр" у Філадельфія, Іл.І.
 за інформацією: Ірина Давидович (714) 872-1935 або е-поштою: ASDavidovitch@comcast.net

Практичний	11 - 18 липня	
Виховно-Практичний	11 липня - 1 серпня	
Табір Сумчан	25 липня - 1 серпня	

Оселя СУМ в Барабу, Вісконсин
 за інформацією: Сергійчук СУМ Чикаго (773) 486-4204 або е-поштою: Vltusya@aol.com

Табір Сумчан	27 червня - 3 липня	учасники від 4 років
Спортивний	27 червня - 3 липня	учасники від 16 років
Табір Сумчан	4 - 16 липня	учасники від 4 років
Мандрівний	4 - 16 липня	для старшого товариства
Переходовий	4 - 16 липня	записуватися запискою або 1-а кл.
Виховно-Відпочинковий	11 - 31 липня	для створення товариства
Виховно-Відпочинковий	15 липня - 7 серпня	для молодшого товариства
Табір Холодного Яра	8 - 14 серпня	

Оселя "Хоругви" в Гартінгтон, Огайо
 за інформацією: Наталія Сидяк (216) 328-0143
 Елленвуд-Відпочинковий 20 червня - 17 липня

1949

Ювілей 50-ліття СУМ в Америці

1999

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

Camp is for counselors, too (or, how I spend – and enjoy – my summers)

by Victor Bucharew

EMLENTON, Pa. – Summer camp at All Saints Camp brings back many memories: warm summer days; late nights filled with lots of laughter, talk, and snacks; sports and field games; hayrides and more. You probably think I'm describing my daughter's or son's camp experience, but actually, those are my memories. For the past few years I've gone to camp as a counselor.

Camp, like many other church-sponsored activities, depends upon active participation. It is essential! Successful programs count on active support from the clergy of our diocese, the camp committees, responsible young adults who are part of the staff, and the campers themselves.

I've been at camp a few years now and feel like a seasoned veteran. Like my son and daughter, I know what to pack: pillow and sleeping bag, soap and shampoo, flashlight, a lot of T-shirts, shorts and extra socks. And like my kids I will return from camp with funny stories to tell and a large duffel bag of laundry.

As a counselor your day begins early and ends after the campers' lights out. There are those who work in the kitchen, who have my respect, since it requires organization and teamwork to feed all those hungry campers. As all parents who care about the well-being of their children know, it is very gratifying to see them receive good nourishment, coming from a Ukrainian kitchen.

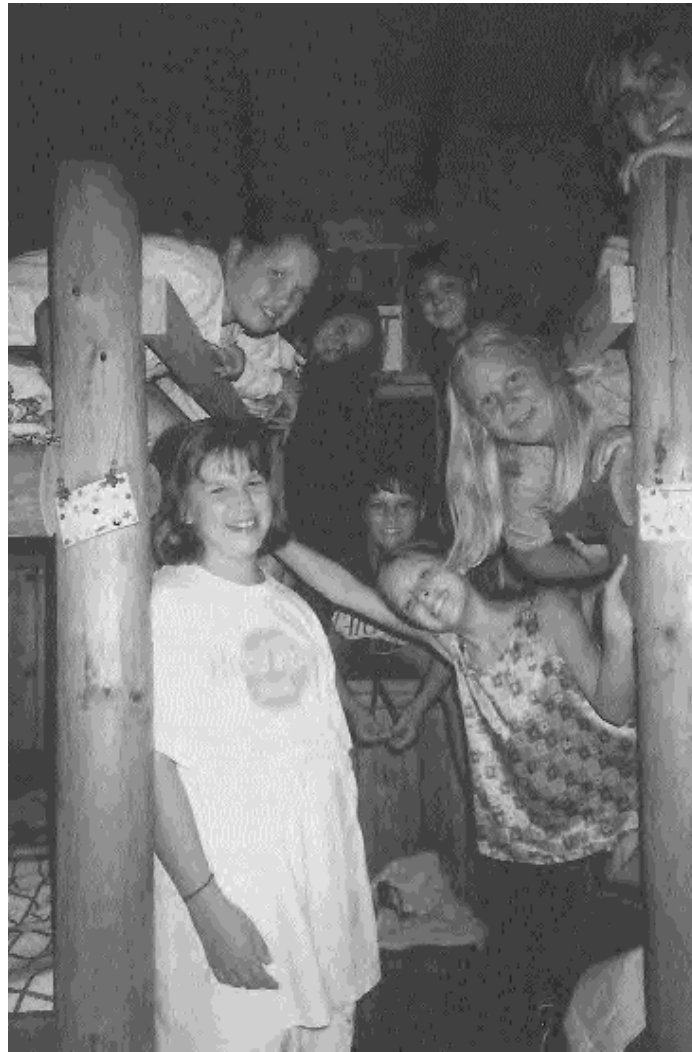
Others care for the campers as crafts are done, such as wooden crosses, Ukrainian candles, or pysanky. Still others teach Ukrainian language, culture and heritage; or prepare sports activities and outdoor adventure games.

Usually, when the campers are in their cabins for lights out, the counselors and the clergy, who guide us all in strengthening our faith, gather in the dining hall, or at the Millennium Building, or at the pavilion. It's a time to reminisce, laugh and tell jokes, as well as organize and improve activities for the following day.

Like the campers, counselors get the opportunity to meet new people and spend time with old friends. These hard-working people, who are making the extra effort for the benefit of our children, are some of the best friends I've ever met.

Even though I don't see some of the people for a whole year, we just pick up where we left off. And I know the same will be true this summer.

Being a camp counselor provides memories from a pleasant summer, that will last a lifetime.



Campers in their cabins at All Saints Camp.



Campers and counselors prepare for a ride through the countryside.

Ukrainian Orthodox Church slates Church School Camp

by Victor Bucharew

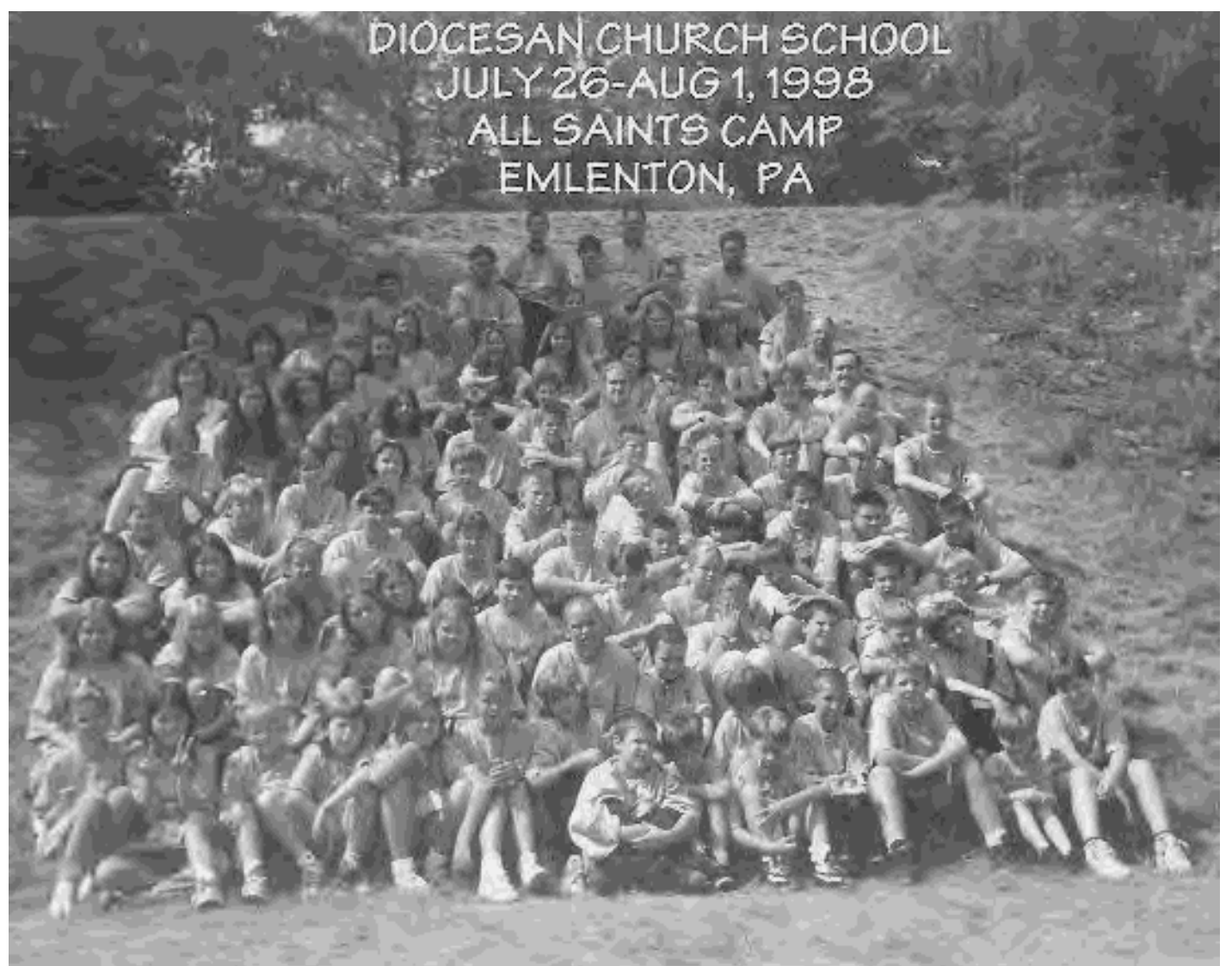
SOUTH BOUND BROOK, N.J. – The Ukrainian Orthodox Church has announced that its annual Archdiocesan Church School Camp will be held on July 25-31 at its All Saints Camp facilities in Emlenton, Pa.

This program combines a variety of religious, social and recreational activities that are designed to allow participants (age 9-13) to experience "Orthodoxy as a way of life" in a peaceful, safe environment.

In conjunction with the "Year of the

Ukrainian Orthodox Family," activities will include religious education, arts, crafts, sporting events, canoeing, dancing, swimming, volleyball, tennis, language, culture and much more.

For more information contact the Rev. Timothy Tomson, (724) 287-4448.



Campers at the Archdiocesan Church School Camp in Emlenton, Pa.

And, don't forget about baseball...

BAYSIDE, N.Y. – The Ukraine Senior National Baseball Team will compete in the Universal Baseball World Championships in U.S.A. Stadium in Millington, Tenn. (near Memphis) on August 21 - 28.

The 12 countries selected to participate are: Aruba, Bahamas, Bulgaria, China, Ghana, Hungary, Moldova, Mongolia, New Zealand, Peru, Ukraine and the United States.

For more information contact Basil P. Tarasko, head coach of Ukraine's team, at BT4UKRAINE@aol.com

A Ukrainian Summer: where to go, what to do...

A UKRAINIAN SUMMER CALENDAR

May 29	Memorial Day weekend dance, Ukrainian Homestead, Lehighton, Pa.	July 30-August 1	Canada's National Ukrainian Festival, Dauphin, Manitoba.
May 29-30	Annual SUM "Zlet" youth jamboree and dance, SUM Camp and Resort Center, Ellenville, N.Y.	July 31	Performance by the Ukrainian Stage Ensemble, under the direction of Lydia Krushelnysky, Grazhda, Hunter, N.Y.
May 30	Memorial Day weekend picnic, Ukrainian Homestead, Lehighton, Pa.	July 31-August 1	Doubles tennis tournament, Soyuzivka, Kerhonkson, N.Y.
June 12	Sixth annual Whitewater Kozak rafting trip and barbecue, Ukrainian Homestead, Lehighton, Pa.	August 1-7	Teenage conference, All Saints Camp, Emlenton, Pa.
June 13-18	Seniors' Week, 25th conference of the Association of UNA Seniors, Soyuzivka, Kerhonkson, N.Y.	August 7	Pianist Vitalij Kuprij in concert, Grazhda, Hunter, N.Y.
June 20	Fathers' Day celebration, Soyuzivka, Kerhonkson, N.Y.	August 7-8	Sports Weekend, Ukrainian National Federation Sokil Camp, Hawkestone, Ontario.
June 27	Ukrainian Center Annual Picnic, Passaic, N.J.	August 14	Cellist Vagram Saradjian and pianist Volodymyr Vynnytsky in concert, Grazhda, Hunter, N.Y.
July 2-4	Pysanka Festival, Vegreville, Alberta.	August 21	Soprano Oksana Krovvytska in concert, Grazhda, Hunter, N.Y.
July 2-5	Independence Day weekend festivities, Soyuzivka, Kerhonkson, N.Y.	August 21	Independence Festival, Bloor West Village Ukrainian Festival and Parade, Toronto.
July 2-5	Fourth of July weekend dances and festivities, SUM Camp and Resort Center, Ellenville, N.Y.	August 21-22	Seventh annual Ukrainian Festival, Ukrainian Homestead, Lehighton, Pa.
July 3	Program of satire, humor and song with Dr. Evhen Stecki and soprano Alexandra Hrabova, Grazhda, Hunter, N.Y.	August 22	Independence Festival, St. Volodymyr Cultural Center, Oakville, Ontario.
July 3-4	USCAK-East tennis tournament, Soyuzivka, Kerhonkson, N.Y.	August 28	Violinist Oleh Krysa, with Tatiana Tchekina at the piano, in concert, Grazhda, Hunter, N.Y.
July 9	Ukrainian Dance Workshop 25th anniversary reunion banquet and ball, Best Western, Matamoras, Pa.	September 3-6	Labor Day weekend festivities at Soyuzivka, Kerhonkson, N.Y.
July 10-11	Gardenton Festival, Gardenton, Manitoba.	September 3-6	Labor Day weekend SUM "Zdvyh," dances and festival, SUM Camp and Resort Center, Ellenville, N.Y.
July 16-18	Ukrainian Youth Festival, Verkhovyna, Glen Spey, N.Y.	September 3-6	Ukrainian Festival, San Diego.
July 21-25	Ukrainian Orthodox League convention, New Britain, Conn.	September 4	Benefit concert, Grazhda, Hunter, N.Y.
July 24-25	"Den Plastuna" at Vovcha Tropa Plast camp, East Chatham, N.Y.	September 4-6	USCAK national tennis championships, Soyuzivka, Kerhonkson, N.Y.
July 25	Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church picnic, Palatine, Ill.	September 18	Carpathian Ski Club tennis tournament and 75th anniversary celebration, Soyuzivka, Kerhonkson, N.Y.
July 25-31	Church School encampment, All Saints Camp, Emlenton, Pa.	September 26	Ukes.In.Print publishing fair Toronto.

Joining Us Means Saving Money!

Call Now! 10-10-502

1-10-10-502 = Number (U.S.)
+001 = Country Code + City Code +
Number (International)



Worldwide for only \$4.95



WORLDCHANGE
COMMUNICATIONS

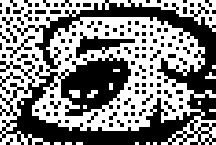
Ukraine - 39c

Poland - 25c

Russia - 29c

Canada - 76 5c

England - 76 5c



For more information, please call the U.S. toll-free number or the department at 1-800-553-8700.

Any phone call...
No. of...
Reserve to...
For more information, please call the U.S. toll-free number or the department at 1-800-553-8700.

DATELINE NEW YORK: A host of exciting, and diverse, events by Helen Smindak

And the beat goes on – that Ukrainian beat of creativity and achievement in the visual and performing arts, never more insistent than at present. Wherever one turned in recent weeks, there were Ukrainian stars and performers, thrilling audiences in a host of exciting events – folk dancing, figure skating, ballet, Broadway and off-Broadway performances, museum exhibits and recitals, as well as on television.

Composer wins praise

Composers and musicians find great pleasure in creating a new work, but that joy is even more satisfying when the piece receives warm praise from a reviewer. Dmitry Polischuk, a former resident of Vinnytsia, Ukraine, must be very happy with the words of approbation sent his way by The New York Times dance critic Jack Anderson regarding “Post No Scriptum,” a new ballet choreographed by Robert Hill with music by Mr. Polischuk.

Wrote Mr. Anderson: “Robert Hill’s ‘Post No Scriptum’ made one wish to see more choreography by Mr. Hill, a principal dancer with (American) Ballet Theater, and to hear more music by Dmitry Polischuk, the work’s Ukrainian-born composer. The nervous energy of the production’s sounds and movements commanded attention.”

The ballet, about unresolved emotional relationships, was termed by Mr. Anderson “artistically rewarding” and “worthy of serious consideration.” It was performed by the ABT Studio Company at the Kaye Playhouse on March 30 and 31.

Easter eggs and baskets

As always at this time of year, our joyous Easter customs are receiving an outstanding exposition at The Ukrainian Museum, with colorful pysanky presented in the work of two skilled artists from Ohio who also happen to be sisters, Tania Osadca and Aka Pereyma.

Featuring 400 of Ms. Osadca’s traditional decorated eggs and many examples of Ms. Pereyma’s multifaceted contemporary art – mixed media, ceramics and sculptures that incorporated pysanka designs and symbols – the exhibition opened on March 21 and will remain on view until June 6.

The breathtaking display has already enchanted hundreds of local and out-of-town viewers, from preschoolers to senior citizens. They crowded the museum in late March and early April for the annual Easter egg-decorating workshops and demonstrations, and a leisurely perusal of elaborately embellished eggs with motifs and colors typical of various regions of Ukraine.

Throwing a nationwide spotlight on Ukrainian Easter traditions and pysanky, the “Martha Stewart Living” TV show carried by CBS on April 2 starred Canadian pysanka expert Eva Tomiuk of Edmonton. Starting with a raw white egg and using a kystka (stylus), Ms. Tomiuk demonstrated the wax-resist method of egg decorating for Ms. Stewart, who had donned an embroidered Hutsul vest for the occasion. With soft bandura music in the background, Ms. Tomiuk explained the meaning of colors and symbols, adding some historical background as she worked.

Later, Ms. Tomiuk chatted briefly in Polish with Ms. Stewart’s mother, Martha, before pointing out the essential elements of a perfect Ukrainian Easter basket – ham, beet/horseradish relish, cottage cheese, butter shaped in the form of a lamb, salt, a paska loaf that held a candle, and a tall cylindrical babka. The segment also included a demonstration of Ms. Tomiuk’s method of preparing beets and horseradish, using coarsely grated cooked beets and finely grated horseradish seasoned with vinegar, salt and sugar.

Expertise on ice

During a two-hour skating extravaganza at Madison Square Garden on April 16, skating stars Oksana Baiul and Viktor Petrenko represented Ukraine in this year’s John Hancock “Champions on Ice” summer tour that’s scheduled to stop at 45 cities nationwide between April 9 and June 19.

The two popular skaters were among more than 30 Olympic and world champions who brought down the house with their individualistic stylings. Other performers included Michelle Kwan, Surya Bonaly, Maria Butyrskaya, Todd Eldredge, Rudy Galindo, Phillippe Candeloro and Elvis Stojko, as well as pairs skaters Oksana Kazakova and Artur Dmitriev, and ice dancers Marina Klimova and Sergei Ponomarenko.



“Post No Scriptum,” a new ballet choreographed by Robert Hill with music by Dmitry Polischuk.

Appearing for her solo number, Ms. Baiul, her blonde hair caught in an elegant chignon, wore a sophisticated black lace dress that covered her neck and graceful arms but bared her long legs. She skated a balletic performance, displaying (except for one unfortunate fall during a jump) a newly regained confidence and technical prowess.

One of the youngest world and Olympic champions in history, Ms. Baiul is continuing to grow as an artist and as a professional. Her life story was made into a TV movie, she has her own line of skating dresses and has authored two books, “Oksana: My Own Story” and “Secrets of Skating.”

Mr. Petrenko, who followed her on the ice, whipped the crowd into a frenzy of cheers and whistles with his Michael Jackson imitations, complete with one-gloved hand and the famous Jackson “moonwalk” movements. An Olympic gold medalist, Mr. Petrenko’s strong interpretive and technical skills – whether in the classics, jazz or rock – have made him an audience favorite on the “Champions on Ice” tours.

In the New York area, the ice show is scheduled for the Continental Airlines Arena (Rutherford, N.J.) on May 8 at 2 p.m. and 8 p.m. and for Nassau Coliseum (Uniondale, N.Y.) on May 9 at 3 p.m. For other cities, check local newspaper listings. Wherever you see the show, watch for the image of the blue-and-yellow Ukrainian flag dancing across the ice with other interna-

tional flags at the start of the show and after intermission.

Farewell to Gretzky

Just two days after the triumphant “Champions on Ice” show, another skater of Ukrainian ancestry took the spotlight before a crowd of 18,200 hockey fans at Madison Square Garden. Wayne Gretzky, The Great One, No. 99, had announced his retirement from hockey on Friday, April 16, and the sports world was saying good-bye to an incomparable hockey player who was (in the words of The New York Times’ Harvey Araton) “his country’s hero, his generation’s standard, a father’s teaching model.”

Sunday was Gretzky’s last game after 20 years in the National Hockey League. The doors at the Garden opened a half-hour earlier than usual, and the New York Rangers conducted a ceremony following warm-ups for their game with the Pittsburgh Penguins. A video tribute to the Great One was aired during each break in play and at the end of the game.

Among tributes, gifts and flowers received by Gretzky was a phone call on Friday from President Bill Clinton and a full-page photo of Gretzky in Sunday’s Times captioned “99, The Great One,” and below that, simply, “Thank you for 20 great years. Your NHL family.”

(Continued on page 22)



Jeremy Kushnier (center) in a scene from the new Broadway musical “Footloose.”

A host of exciting...

(Continued from page 21)

Although the mass media has not dug into his ethnic roots (to my knowledge), Gretzky himself acknowledged that "I'm Ukrainian." This was back in 1985, at the Plaza Hotel, when I was strolling down a hallway with my husband after arriving early for the Ukrainian Institute of America's "Ukrainian of the Year" banquet (Jack Palance was the honoree). Rounding a corner, we happened upon Gretzky and his hockey associate Mike Krushelnysky seated on a bench outside a conference room, and we stopped to chat.

Gretzky comes by his Ukrainian ancestry through his father, Walter Gretzky, of Brantford, Ontario. His mother, Phyllis, is of Anglo-Saxon background.

"Flight of the White Bird"

The Yara Arts Group, a resident company of La MaMa Theater in New York's East Village directed by the intrepid Virlana Tkacz, has succeeded once again in bringing to the stage a highly imagistic and multi-disciplinary work. "Flight of the White Bird," inspired by a Ukrainian poem - Oleh Lyseha's "Swan" - was given its world premiere last month at the theater.

Intermingling music, movement, dance, chant and song in a highly stylized form, "Flight of the White Bird" featured the unique music, throat singing and shaman rituals of the Buryat people who live in Siberia near Lake Baikal. The total effect was mesmerizing.

The all-sung work, much of it presented in English, has been called "an exquisite work of art" by theater writer Melinda Guttman, who attended a work-in-progress version.

The story follows an American in

Siberia today who finds herself in the footsteps of a 16th-century Buryat princess. Their worlds and destinies intertwine as a shaman (a priest who uses magic to cure the sick and control events), at the height of his trance, leaves his body and takes flight.

Principal roles were enacted by Yara ensemble members Tom Lee, Donna Ong and Meredith Wright, with members of the Buryat National Theater participating in the "Thunder Dance" that propelled the shaman in his flight.

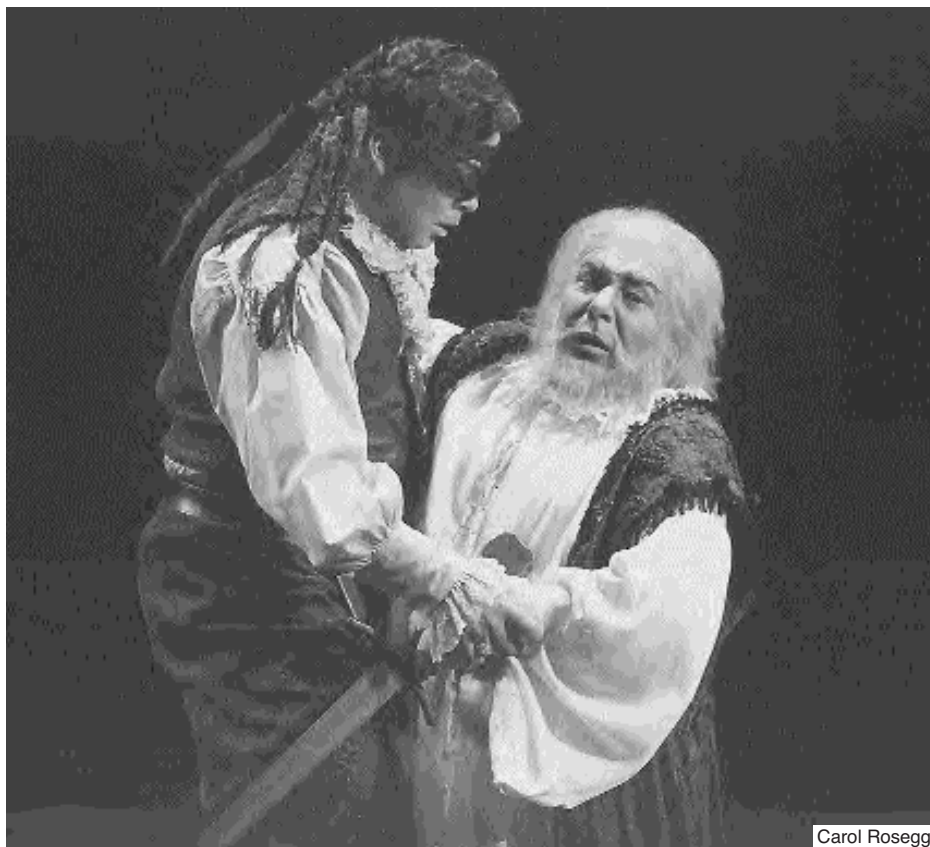
Traditional Buryat Mongolian music was played on the morin koor (horse-head fiddle) and limbe (Mongolian flute) by Battuvshin, a master musician and throat singer from Mongolia.

Creative lighting effects transformed a nearly bare stage and a white paper backdrop framed by bare birch saplings into a sometimes mysterious, often entrancing setting.

Based on legends and songs collected last year in the Buryat-Aginsk region, "Flight of the White Bird" was created by Ms. Tkacz, Yara members Tom Lee and Wanda Phipps, and artists of the Buryat National Theater Sayan Zhambalov and Erdeny Zhaltsanov. Music was composed by Genji Ito and Buryat composer Erzhenya Zhambalov and designed by Watoku Ueno, with costumes by Luba Kierkosz.

Folk-dance 101

Some 4,000 students of two secondary schools in the exclusive North Shore community of Port Washington on Long Island immersed themselves in ethnic studies recently. Since the class in "Ukrainian Folk Dance 101" demanded only that they observe a 45-minute program of traditional Ukrainian dances and music, they attended with alacrity. Excited by the presentation, they cheered and applauded enthusiastically, and passed the course with honors, in the



Carol Rosegg

Stefan Szkafarowsky (left), in the role of Commendatore, with Victor Benedetti in the title role of Mozart's "Don Giovanni."

process absorbing knowledge of Ukraine as a country with a rich cultural heritage.

The two schools were Schriver High School, which hosted the 28-member Syzokryli Ukrainian Dancers of New York and three musicians on March 29, and Weber Middle School, where the dancers and musicians performed the next day before three separate groups, each with hundreds of students and their teachers.

With Andrij Cybyk as emcee, the Syzokryli ensemble presented a welcome dance capped by the presentation of bread and salt, a lively women's dance from the Volyn region of Ukraine, the men's difficult squatting dance

"Povzunets," and a traditional folk dance from the Bukovyna region. The ever-popular "Hopak," as a finale, brought wild applause and screams of delight from every one in the audience.

Conceived as a medium for exposing students to various arts and cultures, the program is coordinated by the Cultural Arts Committee (a group of parents from each of six schools) with Port Washington Schools administrator David Meoli in charge.

Syzokryli director Roma Pryma-Bohachevsky was unable to be present, but board member Wasyl Sosiak attended

(Continued on page 23)

WE GUARANTEE FASTEST DELIVERY AND ABSOLUTELY BEST SERVICE

We Deliver to Ukraine, Belarus, Moldova, Baltic States, Russia, Uzbekistan, Kazakhstan, Kirgizstan, etc.

GREAT DISCOUNTS!!!

DOLLARS

Personal Delivery
Regular Service -
3 to 23 days
Express service -
1 to 2 days

20% OFF

Safe, confidential
service



MICT

MEEST

817 Pennsylvania Ave.,
Linden, NJ 07036

Tel.: (908) 925-5525

Toll Free: 1-800-288-9949

1-800-361-7345

PARCELS TO UKRAINE 69¢/lb.

75¢/lb with our LPS labels

Containers leave weekly
Fastest and most reliable
delivery GUARANTEED!

We pick up parcels from your home!
Order UPS labels by phone:
1-800-288-9949



FOOD PARCELS

Choose from
fabulous variety
of high quality food
and food products
in our catalog!
Personal delivery from 1 to 4 weeks

LOWEST PRICES! ABSOLUTELY BEST AND FASTEST SERVICE ONLY AT MEEST!
TO SERVE OUR CLIENTS BETTER WE UTILIZE OVER 250 AGENTS IN NORTH AMERICA!

For more information or to locate the agent servicing your area phone toll-free: 1-800-361-7345

A host of exciting...

(Continued from page 22)

the Weber Middle School performances. According to Mr. Sosiak, "it was enough just to see how warmly and passionately the students greeted our Ukrainian dances. The youngsters really enjoyed the performances, and our dancers felt that excitement, too."

Footloose on Broadway

Jeremy Kushnier, originally from Winnipeg, made his Broadway debut as Ken McCormack in the new musical "Footloose," which opened last October at the Richard Rodgers Theater on West 46th Street.

Mr. Kushnier came to New York by bus from Toronto after performing in both the original Canadian and Canadian touring companies of The Who's "Tommy" and as a swing in the original Canadian company in "Rent." He has also appeared on television in episodes of "FX."

The Ukrainian Weekly columnist/correspondent Orysia Paszczak-Tracz, who tipped us off to Mr. Kushnier, noted that "he's a Ukrainian kid (in his 20s) from Winnipeg, who started dancing with one of the Ukrainian dance groups here." (Thank you, Orysia.) "Dateline" is making an effort to contact the new star for an interview.

The Broadway show, described in publicity materials as "a high-energy musical featuring one of the most popular scores ever written," has music by Tom Snow and lyrics by Dean Pitchford. It was adapted for the stage from the film "Footloose," one of the most popular movies of the 1980s.

The performance schedule is Tuesday through Saturday evenings at 8 p.m., with matinees Wednesday and Saturday at 2 p.m. and on Sunday at 3 p.m.

Love Riot fans

Former New Yorker Lisa Mathews, lead singer and guitarist for the Baltimore-based folk rock band Love Riot, wrote several of the 12 songs that appear on the group's newly released CD "Heaven Can Wait," including "Anywhere, James" and "I Want You." The CD is available nationally at Borders Books and Music.

Among those partial to Love Riot's romantic music that's part rock and part folk is NBC-TV, which used the song "Smile" from an earlier Love Riot CD, "Maybe She Will," on the February 19 episode of its new drama, "Providence." NBC has used four of the group's songs in its "Homicide: Life on the Streets" series. Last year, Love Riot was written into and appeared in the award-winning Homicide episode "Subway."

Another Love Riot song, "Find Me There," has caught the attention of Paul Levine, director of the upcoming movie "Deal of a Lifetime," starring Jennifer Rubin, Kevin Pollack and Michael Gordjean. The movie will open in the U.S. at year's end after a few months of overseas showings.

Love Riot's video "Sometimes a Feeling" was aired by AMC's Romance Channel and received so much good feedback that the station has asked for more videos.

Ms. Mathews, who started life as Lisa Kruk and grew up in Astoria and Bayside, Queens, is married to musician Miles Anderson. She took her stage name from her brother Mathew. She is a graduate of Hunter College, where she studied English and music.

Orchestral music and arias

The skilled and accomplished talents of conductor Adrian Bryttan and soprano Luba Shchybchyk, who comes from the Lviv area, were warmly received at a

recent concert given by the Riverside Orchestra. The performance took place at the Trinity School on the Upper West Side.

Mr. Bryttan, the conductor of the New Jersey Youth Symphony, wielded the baton as the orchestra accompanied Ms. Shchybchyk in the Jewel Song from "Faust" and poignant arias from "Madama Butterfly" and "Il Trovatore." Orchestral interludes and duets from "Don Giovanni" and "Il Trovatore" by Ms. Shchybchyk and New York baritone Elias Mokole contributed depth and variety to the evening.

Before coming to the U.S. last year, Ms. Shchybchyk performed in Lviv and appeared with the Kyiv National Children's Opera Theater, a company that presents complete operas as well as some works for children. She sang leading roles in "La Traviata," "Rigoletto," "The Tsar's Bride," Mozart's "Impresario" and Rachmaninoff's "Aleko" and was often featured as a soloist with orchestras. In this country, she has appeared in a full production of "Butterfly" with the New Rochelle Opera Company and has given concerts in several cities and at Soyuzivka.

Mr. Bryttan, whose work with the New Jersey Youth Symphony can be relished when the symphony appears at Alice Tully Hall on May 16, has been spending a good deal of time in Ukraine of late. He has conducted over a dozen different operas in Lviv and Kharkiv, as well as concerts of the Lviv Philharmonic. In the hope of building a cultural link between the American and Ukrainian musical worlds, he has been bringing U.S. artists to Ukraine to appear with Ukrainian opera companies.

Share The Weekly with a colleague.

Order a gift subscription by writing to:
Subscription Department,
The Ukrainian Weekly,
2200 Route 10, P.O. Box 280,
Parsippany, NJ 07054.
Cost: \$50
(or \$40 if your colleague is a UNA member).

SELF RELIANCE NEW YORK

*A full service financial institution
for Ukrainian Americans!*



*No time to come in?
Visit our website at
www.selfreliance.org
or e-mail us at
SRNYFCU@aol.com
for information needed!*

SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION
Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003-8392
Tel: 212-478-7310 Fax: 212-473-3254
Branch office: 23 Main Street Keshonkaon, NY 12446
Tel: 914-625-2936 Fax: 914-625-8636
Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

PACKAGES TO UKRAINE as low as \$.65 per Lb DNIPRO CO

NEWARK, NJ	PHILADELPHIA	CLIFTON, NJ
698 Sanford Ave	1801 Cottman Ave	565 Clifton Ave
Tel. 973-373-8783	Tel. 215-728-6040	Tel. 973-916-1543

**Pick up service available*

We are experienced with

Adoptions in Ukraine

**Once again possible. Ukraine especially welcomes
parents of Ukrainian descent to adopt from the
Central Adoption Registry in Kyiv.**

Call for more information.

Adoption Consultants International

4845 Crescent Street

Bethesda, MD 20816

Phone: 301-229-8849

Fax: 301-229-8864

Email: acmurphy@gateway.net



Linking Two Worlds



THE UKRAINIAN WEEKLY

CLASSIFIEDS

CALL (973) 292-9800

Calls to UKRAINE
\$0.38 per minute
Any time

Great domestic rates. Great rates to other countries (Russia \$0.35, Belarus \$0.42, ...). We also offer prepaid Calling Cards: calls to UKRAINE 25 CTRG.

For information call Long Distance PCS: 1-800-449-0445

LANGUAGE MASTER
Ukrainian-English-Russian
TRANSLATION SYSTEM

Add-on to: Microsoft Word® v. 6, 7, 97

\$49.95 Downloaded from the internet

FREE EVALUATION PERIOD!
1-800-755-1023

<http://www.LM98.com>

Position Available:

Self Reliance New York Federal Credit Union has positions available in the Teller and Member Services area. Part time and full time. Part time positions also available in our soon-to-be-opened Hempstead/Uniondale Branch.

Candidates for positions must be people-oriented, be fluent in English and Ukrainian; have excellent phone skills; have a basic knowledge of Windows95; have some financial services background. Excellent benefits. Salary commensurate with experience. Please send resume to:

Self Reliance (NY)
Federal Credit Union
108 Second Avenue
New York, NY 10003
Attn: Chief Operating Officer

FLOWERS



Delivered in Ukraine
1-800-832-1789
Landmark, Ltd.

Planning a trip to UKRAINE? Personalized Travel Service at Reasonable Rates

- VISAS•HOTELS•MEALS•
- TRANSFERS•GUIDES•
- AIR TICKETS•
- CARS WITH DRIVERS•
- INTERPRETERS•
- SIGHTSEEING•

LANDMARK, LTD
toll free (800) 832-1789
DC/MD/VA (703) 941-6180
fax (703) 941-7587

UKRAINE-PAC

(973) 831-1499
PACKAGE and FOOD Parcel Service
ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA
LVIVSKA and CHERNIIVTSI OBLAST

RAHWAY Travel
Rahway, N.J.
732 381-8900

Steven MUSEY
Mslville, NJ
609 825-7665

AUTHORIZED AGENTS

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to: Administration, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

CBS and Ukrainian...

(Continued from page 1)

sion," he noted.

Mr. Briskman further wrote: "I want to squarely address the suggestion that our broadcast intended to imply that Ukrainians are somehow genetically anti-Semitic. Nothing could be further from the truth. This was not our intention when we first broadcast the report, nor is it our belief today."

The letter also indicates that the two parties were not in agreement on the principal issue: the accuracy and fairness of "The Ugly Face of Freedom." The letter states: "While CBS and your clients may not agree about the merits of the '60 Minutes' broadcast and may have differences concerning possible future programs, I am hopeful that our meeting helped to promote mutual respect and understanding. In this regard, let me assure you that CBS has no 'agenda' with regard to the Ukrainian people and country. Our desire is to maintain good relations with all segments of the television audience and, obviously, the Ukrainian American community is no exception."

Arthur Belendiuk, the Washington-based communications lawyer who played the lead role in the Ukrainian American parties' case against CBS explained: "They wanted us to agree that they had not intentionally distorted – we refused to do that. We're just saying we're dropping the case. We agreed to disagree."

However, he quickly added, "Even though they [CBS] are not apologizing, they are certainly stepping back from what they said in 'The Ugly Face of Freedom.' I think they are making some pretty significant steps."

Pointing to a section of the settlement agreement, Mr. Belendiuk noted: "We fought with them for a couple of weeks on this language about the wording that 'atrocities were committed under German direction.' They wanted it to read that atrocities were committed by the Ukrainian militia – they thought they were compromising – but I didn't want to accept that language."

"From a strict construction, they're not admitting anything," Mr. Belendiuk said. "But if you look what their program ['The Ugly Face of Freedom'] says, and if you look at what the letter in the settlement agreement says, they really are contradictory. ... So they're taking a big step back. The program implies that Ukrainians are genetically anti-Semitic or that there was some official Ukrainian policy against Jews, and here it says in the letter that 'since its independence, the government of Ukraine has vigorously defended the civil rights of all citizens, especially ethnic minorities.' That certainly contradicts. It's a significant step from what they were implying in that program: that Ukrainians were about to rise up and murder ethnic minorities in their country, their own citizens."

"If all of this had been presented – they are now in essence conceding to these facts – what would have been left of 'The Ugly Face of Freedom'? And there's your victory. But they can't get around to saying they're sorry because that would hurt them in their community of broadcasters," Mr. Belendiuk stated.

Mr. Serafyn, who became involved in the case as a UNA member after he was contacted by the fraternal organization's Ukrainian Heritage Defense Committee – which became activated in the days immediately after "The Ugly Face of Freedom" was aired – said of the conclusion to this litigation: "I am satisfied. I feel that we had gone with the case as far as we could, and that we were probably in the best position to talk settlement. And I thought that if we pursued it any further we would probably go downhill, that we



Plaintiff Alexander J. Serafyn



Attorney Arthur Belendiuk

would probably lose whatever we had gained... plus, additional funds would have been spent for nothing."

"The contents of the settlement, of course, are not to my satisfaction and I don't think to anybody's satisfaction. I wish they [CBS] would have apologized; I wish they would have done something at least halfway, but as you know from the [settlement] meeting of March 1 they were not moving in that direction at all, and they defended their position," he continued. "So, we saw the writing on the wall and became convinced that we were not going to get anywhere."

"But, while we didn't get what we

(Continued on page 25)

UOC bishops...

(Continued from page 7)

the air raids over Yugoslavia and with their loved-ones; they are with our Serbian brothers and sisters in the Orthodox faith throughout the world, and with all those innocents, of all faith traditions, who find themselves trapped in the grasp of this violence. May God's comforting presence be felt in your lives. May peace return to Kosovo. And may God's justice, mercy and peace which surpasses all human understanding reign supreme in our hearts, and in the world.

† **Wasyly, Metropolitan**
Primate of the Ukrainian Orthodox
Church of Canada

† **John, Archbishop**
Western Diocese, UOCC

† **Yurij, Bishop**
Eastern Diocese, UOCC

CBS and Ukrainian...

(Continued from page 24)

wanted, there will be some intangible benefits, and perhaps some tangible benefits, to our community," Dr. Serafyn stated.

Settlement meeting

The conclusion to this four-and-a-half-year-old case came several weeks after an unprecedented meeting between CBS brass and representatives of major Ukrainian American community organizations. The two sides faced off at a settlement meeting at the CBS corporate headquarters.

Present at the meeting on March 1 were: Dr. Serafyn, plaintiff; Mr. Belendiuk, counsel for Mr. Serafyn, and later to the three plaintiffs after their cases were consolidated; Ulana Diachuk, president of the Ukrainian National Association; Askold Lozynskij, UCCA president and counsel for the UCCA in its suit against CBS; Donna Pochoday, counsel for Mr. Nikolyszyn; Bohdan Vitvitsky of the Federation of Ukrainian American Business and Professional Associations and the Ukrainian American Professionals and Businesspersons of New York and New Jersey; Anna Krawczuk, president of the Ukrainian National Women's League of America; Archbishop Antony and the Rev. Frank Estocin of the Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.; the Rev. Ihor Midzak of the Ukrainian Catholic Eparchy of Stamford; Andrew Lastowecky, representing the Ukrainian American Coordinating Council; Dr. Lubomyr Romankiw of the Plast Ukrainian Youth Organization; William Crispin, attorney, of Crispin & Brenner PLLC; and Roma Hadzewycz, editor-in-chief of The Ukrainian Weekly (which has covered the case in detail since its inception in 1994).

As per the pre-established protocol for the settlement meeting, the session was off the record, but The Weekly was told interviews with CBS officials could be taken later. However, the CBS general counsel was contacted several times afterwards for a comment, but calls were not returned.

Of that meeting Mr. Belendiuk said: "It was unprecedented in the fact that high-ranking officials from CBS attended the meeting: the president of its news division, Andrew Heyward; the executive producer of '60 Minutes II' and the producer of 'The Ugly Face of Freedom,' Jeff Fager; Louis Briskman, general counsel of CBS; and Richard Wiley, former chairman and general counsel of the FCC, now with Wiley, Rein & Fielding, their [CBS's] lead attorney in New York."

"The situation there was fairly rough in the sense that they were trying to stand by the story. I think the Ukrainian community, the people who attended, held themselves out with a tremendous amount of dignity under difficult circumstances. And I think that they [the community leaders]

fairly called them in and gave them a good talking to. And, frankly, CBS did not have good answers to the questions and to the statements being made by the Ukrainian community," he said.

"And I think from that point it was a big victory for us, because we were able to come there, we were able to present our case - they didn't really want to hear it, but they had to hear it," he underlined.

Mr. Belendiuk recounted that at the settlement meeting CBS officials also had said the meeting was unprecedented - that only one other meeting like this had ever been held. They indicated their desire to "move forward" and to "rectify the situation," while repeatedly stating "we stand by our story."

Indeed, the settlement agreement describes that scenario: "While the UCCA Parties criticized the broadcast and the CBS Parties continued to stand by it, they nevertheless resolved to put their legal disputes behind them."

Contacted by The Weekly via phone, Mr. Briskman at first wanted to defer questions to the network's public relations department, but when pressed to comment as one of the lawyers handling this case said: "Both the Ukrainian council and CBS wanted to put this matter behind us."

Asked how that serves the interests of CBS, he responded: "We closed out a matter that had been pending since 1994 and we're very happy to resolve matters such as these with important constituents, such as the Ukrainian congress."

"We are reimbursing legal fees and everyone is left with the status quo. So they have their position, and we have our position, and we are able to put it to bed," he noted.

Asked whether somebody would be in a position now, or ever, to comment on the original broadcast, Mr. Briskman said: "No more than we already have. I think our letter [the settlement letter addressed to Mr. Belendiuk] and our settlement speaks volumes as to how we feel about it."

Mr. Briskman was queried about a section in the settlement letter which states: "CBS typically consults with recognized experts representing a broad spectrum of viewpoints on controversial issues. Should '60 Minutes' or another CBS news documentary program produce a further news feature focusing on Ukraine, you may be assured that CBS will follow this practice and specifically consult with persons knowledgeable about Ukraine."

He was asked: "Do you consider that a meaningful statement, one that CBS will keep to?" He replied: "I sure hope so, I wouldn't have made that in a lighthearted fashion. That was something that was heavily negotiated language. They wanted that, and I'm willing to do it because we intend to do it."

"I hope our actions at CBS are ones that both you and I can be proud of. I believe that you will watch us and if there are any issues, you'll tell me about them, I'm sure," concluded Mr. Briskman.

Ukraine and...

(Continued from page 7)

cerned by the state of crediting of the completion of additional blocks at the Khmelnytskyi and Rivne nuclear power plants, the main energy objects to replace the Chernobyl plant, which as of today remains unrealized.

The realization of the Shelter Implementation Plan is another important factor of the Chernobyl nuclear power plant's closure. As of today, the SIP Fund accounts for \$393.72 million (U.S.). Considering that all the works envisaged by the plan would require \$758 million (U.S.), it is extremely important to provide the SIP with appropriate funding as soon as possible mainly by way of mobi-

lizing means from the budgets of the donor countries, in particular the G-7, as well as involving private-sector contributions.

In this context, Ukraine would welcome the convocation of a second donor countries' conference which would contribute to the final settlement of the problem of SIP funding.

Other MOU provisions, particularly the need to address social problems connected with the Chernobyl nuclear power plant's closure, require adequate financing as well.

Ukraine hopes that the combined efforts of the international community will help overcome the consequences of the Chernobyl tragedy - the worst ecological catastrophe in the history of mankind.

HAMALIA

TRAVEL CONSULTANTS

1999 EXCURSIONS

WESTERN UKRAINE
 12 DAYS / 11 NIGHTS
 Chicago Departure 14 June 1999
 \$1195

SOUTHERN UKRAINE
 13 DAYS / 12 NIGHTS
 \$1295

EASTERN UKRAINE
 13 DAYS / 12 NIGHTS
 \$1395

THE GRAND TOUR
 25 DAYS / 24 NIGHTS
 \$2495

FROM WARSAW TO KYIV
 10 DAYS / 9 NIGHTS
 \$595

FROM PRAGUE TO KYIV
 10 DAYS / 9 NIGHTS
 \$595

FOR RESERVATIONS
1800 HAMALIA
 FOR BEST AIR ONLY RATES
 PLEASE CALL
212 473 0839

ECONOMY AIRFARES

NYC - Lviv - NYC

\$709 ^{+tax} (round trip)

\$518 ^{+tax} (one way)

Fregata Travel
 250 West 57 Street, #1211
 New York, NY 10107
 Tel.: 212-541-5707 Fax: 212-262-3220

*** H U C U L K A ***

2860 Buhre Ave., Suite 2-R
 Bronx, NY 10461

DISTRIBUTION of EMBROIDERED BLOUSES
 RED ROSES for ADULTS and CHILDREN
 Tel.: (718) 931-1579

YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog
1-800-265-9858

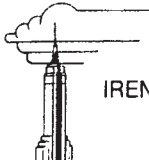
VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
 FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
 BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC
 CANADA - H9W 5T8

Insure and be sure.
Join the UNA!

TO ALL MEMBERS OF UNA BRANCH 27

As of May 15, 1999, the secretary's duties of Branch 27 were assumed by Mrs. Christine Brodyn. We ask all members of this Branch to direct all correspondence regarding membership and insurance, as well as their membership premiums to the address listed below:

Mrs. Christine Brodyn
 187 Henshaw Ave.
 Springfield, NJ 07081
 (973) 376-1347



IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

40-07 Westmoreland Street
 Little Neck, N.Y. 11363
 (718) 225-4492


The Empire State Bldg.
 350 Fifth Avenue, Suite 5222
 New York, N.Y. 10118
 (212) 947-1665

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER

Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.

For information send a self-addressed stamped envelope to:

Single Ukrainians
 P.O. Box 24733, Phila., Pa. 19111



UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

LOOKING FOR NEW MEMBERS

IF YOU ARE A PHYSICIAN, DENTIST, OR OTHER HEALTH PROFESSIONAL EITHER PRACTICING OR TRAINING, HERE'S YOUR OPPORTUNITY TO JOIN YOUR COLLEAGUES IN NORTH AMERICA'S PREMIER ASSOCIATION OF HEALTH PROFESSIONALS.

FOR MORE INFORMATION PLEASE WRITE TO:
 UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
 2247 W. CHICAGO AVENUE
 CHICAGO, ILLINOIS 60622
 TELEPHONE: 773-278-6262
 OR FAX YOUR REQUEST TO 773-278-6962


NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

STATE: _____ ZIP: _____

DAYTIME PHONE: _____



14th CONVENTION
OF

**THE UNITED UKRAINIAN
ORTHODOX SISTERHOOD**
of the USA

INVITES YOU

BANQUET & DANCE

Hosted by **VICTOR NAZARCHUK**


SATURDAY, MAY 15th 1999

7:00 PM BANQUET & DANCE \$30.00
9:00 PM DANCE ONLY \$10.00

UKRAINIAN CULTURAL CENTER
135 Davidson Avenue
Somerset NJ
(across from the Mallway)

Banquet Reservations by May 6th, 1999

To:
Mrs. Anastasia Hlybowych (732) 356-0090 or
Mrs. Nadezhda Mirzina (732) 991-6479



The new minorities...

(Continued from page 2)

surely precludes maltreatment of any minority, whether or not it carries an association with the suffering of the Soviet period.

The Russians make up a majority of the population of the autonomous republic of the Crimea and over the period 1992-1996 the Ukrainian government of Kyiv had to deal with a succession of mini-revolts and constitutional questions. The Crimeans even appointed Russians from the Russian Federation to the autonomous republic's Cabinet [of Ministers]. The Russian Duma, in turn, – supported by jingoistic politicians such as Moscow Mayor Yuri Luzhkov – has laid claim to the port of Sevastopol and declared that the transfer of Crimea from Russia to Ukraine in 1954 was invalid.

The situation in the Crimea has been complicated by improving relations between Russia and Ukraine (ultimately Sevastopol has been divided up by bays between the Ukrainian and Russian fleets, with the latter being given a 20-year lease) and by the return of a significant portion of Crimean Tatar families, whose predecessors were deported en masse by Stalin at the end of the second world war. Generally the Kyiv government has promoted the rights of the Tatars, often angering local Russian citizens.

The complex situation in the former Soviet Union – and I have excluded issues such as Georgians in Abkhazia, ethnic strife in Central Asia and others – is mirrored by that in some countries of Eastern Europe.

Paradoxically, Poland, which was virtually torn asunder by minority problems in the inter-war years, is today basically homogenous. In the post-war version of the Polish state, Poles constitute almost 99 percent of the population, a percentage unmatched elsewhere in Europe. The post-war Polish state was created following the forcible exchange of populations with Ukraine in 1944-1946, and the removal of much of its German population. It included the southern portion of former East Prussia and territories in the west that had belonged to Germany in the interwar period.

Both Slovakia and Romania have been accused by the government in Budapest of denying the rights of Hungarians to education in their native language. A British writer has maintained that the Slovaks treat their dogs better than they do the Hungarians. In both these countries Hungarians make up over 10 percent of the population.

Clearly, the new republics of Eastern Europe have some way to go in developing societies that are tolerant of large minorities which, like the Jews in the earlier part of the century, are dependent on the goodwill of struggling governments.

Ukraine's statement...

(Continued from page 2)

ing the temples of Judaism and memorials of Jewish culture in Ukraine.

It has been determined that more than 120 former Jewish synagogues, 169 cemeteries and 12 memorials or memorial sites connected with prominent persons of the Jewish faith have survived on the territory of Ukraine. The government has decided to, or made available for use by various religious communities, nearly half of the synagogues – 53 to be exact. Thirteen of these are recognized as national historic sites and are protected by the government. Fourteen synagogues will be returned to Jewish religious organizations in accordance with the above-mentioned schedule. Of that number, a synagogue in the city of Sumy has been handed over after a pharmaceutical plant was relocated, as was a synagogue in the city of Bilhorod-Dniproviskyi previously occupied by a children's sports school. To date, there are no claims on 44 of the former Jewish religious buildings.

As the result of the tragic events of the second world war that saw the Jewish population dispersed, a number of synagogues became inactive, their appearance altered or converted to other uses, so they cannot be vacated in the near future. Examples of these are three former houses of worship that have been converted into dwellings and a factory cafeteria in Kyiv, the bus terminal in Lutsk built on the foundation of a former synagogue, and the like. But, in principle, the issue has been resolved. The government's position remains unchanged: all that once was unjustly taken away from religious communities should be returned.

Within the parameters spelled out in the executive order of the Cabinet of Ministers of Ukraine No. 290 of May 7, 1998, the State Committee of Ukraine on Religious Affairs assists not only the religious organizations of Jewish faith, but all other religious and national communities active in Ukraine, in acquiring religious and prayer facilities. As of January 1, 1999, the government has deeded or leased more than 80 religious buildings to religious or national minority communities. Among the buildings that will be returned to the faithful in 1999-2000 are 17 Muslim mosques, two Lutheran churches, the cathedral of the Armenian Gregorian Church and others.

Regarding the issue of the nearly 2,000 sites that once belonged to Jewish religious associations, the State Committee of Ukraine for Religious Affairs considers it valid and supports all efforts by the faithful – of all confessions in Ukraine – not to allow privatization by anyone of religious buildings and property that are either not occupied or occupied for other than religious purposes. In the absence of legislation for restitution of property, there is a regulation that forbids the inclusion of religious and other buildings once belonging to religious organizations in the assets of entities converting to corporations or private companies. This is the directive of the State Property Fund of Ukraine, No. 602 of May 20, 1996. In accordance with this document, where such sites had been included in the assets of joint stock companies or associations, efforts must be made to exclude these sites.

THEY COULD BE YOURS



We are looking to expand our advertising clientele for our publications, the Ukrainian-language daily Svoboda and English-language The Ukrainian Weekly.

If you are a self-motivated, hard-working and bright individual, you can supplement your income by referring customers to our advertising department. Your earnings will be based on the amount of advertising you attract to our pages.

For details please write or call: Svoboda Administration, Advertising Department, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054 (973) 292-9800

STP
scope
travel inc.

1606 Springfield Ave
Maplewood NJ 07040
973-378-6998
FAX 973-378-7933

Brochure request
800-242-7267
www.stpscope.com



European Rhapsody

Trans-Atlantic air Newark/Vienna and Paris/Newark, transfers, first-class hotels, breakfasts and seven (7) dinners, sightseeing tours and entrance fees, deluxe motorcoach throughout. Escorted by German/Polish/Ukrainian/English-speaking tour managers: *Natalia Zahorska and Ada Helling*

July 16 - 28, 1999 \$1990 twin

VIENNA	Jul 17 - 19	via Salzburg
MUNICH	Jul 19 - 23	Mittenwald, Karwendel,
		Obertauern, Wies Kuchel
STRASBOURG	Jul 23 - 24	von Arnsberg, Elm, Fablingen
PARIS	Jul 24 - 28	Kastel Tower, Breckstein, Schar-
		weise, Louvre, Versailles



Prepay this tour for your friends/relatives from Ukraine for only \$999

Reservation deadline for European Rhapsody - May 21st

NEWARK - LVIV	Round trip	May - Jun 15 + Sep/Oct	\$726 + tax
PHILADELPHIA - LVIV	Round trip	May - Jun 15 + Sep/Oct	\$726 + tax

Voloshky Dance Ensemble appoints new executive director

JENKINTOWN, Pa. – The Voloshky Ukrainian Dance Ensemble has announced the appointment of Peggy Leiby as executive director, effective April 1. Ms. Leiby will be responsible for administration, marketing, public relations, and financial development, and will coordinate various operations of the company.

Ms. Leiby, a resident of Horsham Township, Pa. has a strong business background in finance, administration and computer systems and was co-owner/founder of Professional Press, a computer-trade publishing company.

An enthusiastic folk dancer since 1991, Ms. Leiby has been the director of the Heritage Dance Festival since 1996. She has coordinated many dance events and folk performance groups, and was co-producer of the 1998 National Tap Dance Day weekend extravaganza. She is also a member the FiddleKicks, a Philadelphia, based Appalachian clogging group.

Ms. Leiby traveled to Lviv in August 1995, with the Willow Grove, Pa.-based Monique Legaré International Dance Company, where they performed folk dances from North America and Western Europe. In October 1997 she directed all aspects of the 1997 cultural exchange tour for the University of Lviv Chamber Orchestra, which included eight concert performances in the Philadelphia area during a two-week visit.

Ms. Leiby says her goal is to use her organizational skills “to expand and solidify the performance program, increase troupe visibility, coordinate tours and support Artistic Director Taras

Lewyckyj with his goal to raise the ensemble to professional status.”

The Voloshky Ensemble is committed to sharing the wealth of Ukrainian dance and folklore. Since 1972, Voloshky’s purpose has been to develop and maintain a dance company of high standards. With every performance, the ensemble imparts an awareness and appreciation of Ukrainian dance, traditions and culture.

The ensemble performs throughout the United States and Canada in concert settings, cultural and entertainment festivals, corporate functions, community and arts centers, and schools and universities. Each program is designed according to the characteristics of the venue and interests of the audience, utilizing from two dancers to the entire ensemble of 35 dancers.

Military mission...

(Continued from page 8)

memorate the California-Ukrainian National Guard State Partnership Program. Some unplanned midnight diplomacy included a major general of the Ukrainian militia in Odesa and Col. Richards recounting their relative military experiences. Parting toasts established rapport between the CAANG and the Odesa militia.

This first of hopefully many conferences in Ukrainian cities demonstrates the National Guard’s increasing peace-making role. The evident mutual desire for peace and cooperation is limited only by technology and finances. This memorable Ukrainian-American mission shared medical and health care information. Since the conference participants were often quite familiar with the subject matter, future missions should use more specialists and focus on practicing professionals, but include students. The U.S. military Ukrainian linguistic corps has many specialized health professionals who can fill this requirement.

This week in October 1998 will have a lasting influence. The late nights spent translating the specialized terminology produced technically-sound coherently-presented topics. The interpreters used medical dictionaries extensively, questioned and prompted each other’s thinking, and suggested fluid-sounding phrases with the help of student Oksana Kinash.

This unforgettable experience exhausted everyone, but became a labor of love aimed at helping each other further our medical knowledge. Hopefully, we left the Ukrainians with a good impression of Americans. We certainly left with a positive impression of Ukraine.

Our goal, “Advancement Towards a Healthier World,” appears to have made significant strides forward.

Ukrainian mayors...

(Continued from page 8)

the mayor in providing health care, education, road maintenance, tax collection, waste management, water management, police protection, and even architectural control and inspection. Ukrainian mayors are expected to make many more decisions within much smaller budgets than their U.S. colleagues. In addition, their staffs are still learning how to operate in a democratic framework.

Mr. Hanna left the mayors with two pieces of advice: to involve the population in local government, such as a citizens forum where citizens could attend weekly council meetings and speak on any problem for as long as he or she wanted; and to have a strategic plan for the city. “If you don’t know what your goals are, you tend to let things just happen and then problems tend to get out of hand” added Mr. Hanna.

For more information contact: U.S.-Ukraine Foundation, 733 15th St., NW, Suite 1026, Washington, DC 20005. telephone, (202) 347-4264; fax: (202) 347-4267; e-mail, usuf@usukraine.org; web-site, <http://www.usukraine.org/>.

Attention, Students!

Throughout the year Ukrainian student clubs plan and hold activities. The Ukrainian Weekly urges students to let us and the Ukrainian community know about upcoming events.

The Weekly will be happy to help you publicize them. We will also be glad to print timely news stories about events that have already taken place. Photos also will be accepted.

MAKE YOURSELF HEARD.

We deeply regret to announce the passing of

STEFANIA POSIWNYCZ

on April 13th, 1999, at the age of 72.

She is survived by her husband Mykola;

sons Bohdan and Peter, and daughter Anna.

Stefania was laid to rest in Greenwood Cemetery, in Brooklyn, N.Y.

She will be deeply missed

DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Deadline: Tuesday noon before the newspaper’s date of issue.
(The Weekly goes to press early Friday mornings.)

Rate: \$7.50 per column-inch.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054; fax, (973) 644-9150; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.

Please include the daytime phone number of a contact person.

FIRST QUALITY
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES
**OBLAST
MEMORIALS**
P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
914-469-4247
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts

Ukrainian Handicrafts

Art, Ceramics, Jewellery

Books, Newspapers

Cassettes, CDs, Videos

Embroidery Supplies

Packages and Services to Ukraine

Tel.: (416) 762-8751

Fax: (416) 767-6839

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

announces

THE SPECIAL SCHOLARSHIPS and AWARDS PROGRAM For Undergraduate Students - UNA Members FOR ACADEMIC YEAR 1999/2000

According to the decision taken by the General Assembly in November 1998, the program of UNA fraternal services to its student members will include two types of financial rewards:

UNA AWARDS – to be given out depending on student’s year of studies.
SPECIAL SCHOLARSHIPS PROGRAM – six to nine awards with specific designations.

- Scholarships and Awards will be granted to UNDERGRADUATE students attending accredited colleges or universities studying towards their first bachelor’s degree and to high school graduates.
- Applications for Special Scholarships or UNA Awards will be accepted from students who have been ACTIVE UNA MEMBERS for at least TWO YEARS by JUNE 1 of the filing year.

Applications and required enclosures must be sent to the UNA in ONE MAILING and be POSTMARKED not later than JUNE 1.

Incomplete and/or late entries will be automatically disqualified.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

SCHOLARSHIP COMMITTEE

2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Please send me a scholarship application for the 1999/2000 school year

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip Code: _____

I am a member of UNA Branch _____

EuroLink

Call Ukraine

Starting at **31¢** per minute

Phone Cards
Convenient Service
Full Service

1-800-758-1023

<http://www.eurolinktele.com>

TRIDENT
COMMERCIAL PRINTING
UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS
WITH UKRAINIAN DESIGNS

Graphic Design • Custom Imprinting

Toll Free 1-800-246-9120

We can also print from your camera ready copy

HISTORY-MAKING EVENT

Pope John Paul II celebrates Ukrainian liturgy with the choir from Lviv, consisting of 200 singers. Commemoration of 400 years of "Brest Union" with Rome, in St. Peter's Basilica, Rome.

New Video Tapes - Price \$30.00 each

APON-7797 - Liturgy in Ukrainian Rite
APON-1998 - 7th Anniversary of the Independence of Ukraine
APON 7797B - The Moleben with Pope John Paul II

Large selection Folk and Popular Songs on Audio Cassettes and Compact Disks write to:
Apon Record Company, Inc.
P.O. Box 3082, Long Island City, NY 11103
Tel. 718-721-5599

We will convert your videos from European system to American and vice-versa. Cost \$25.00

ATTENTION FATHERS & CHILDREN!
FOUR DAYS FOR LADIES at SOYUZIVKA
Monday, August 2 to Friday, August 6, 1999
This could be a great - MOTHER'S DAY GIFT

Pamper your Mother - or Special Lady To a Special Week for Woman at Soyuzivka

4 nights beginning as low as \$232 per person- standard room or \$310 for deluxe UNA members based on double occupancy

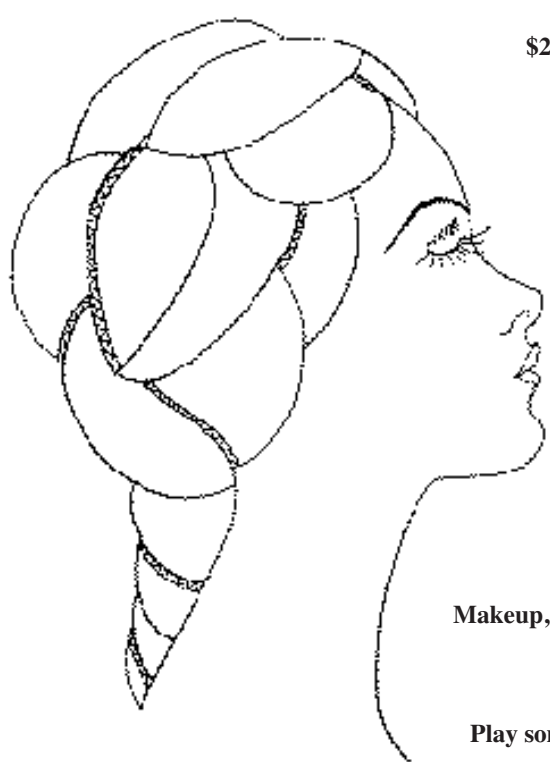
Rates include 4 nights stay-Breakfast, dinners including - Steak and Hutzul Night

Program includes:
Special sessions & Speakers
Swimming, Aerobics, Walking & hiking tours, Dancing exercise, Cooking lesson, Photography, Tennis & Yoga instruction

Available by appointment:
Makeup, Manicure, Pedicure, Massage

Take advantage of our offer - Especially catered to women - Play some tennis, golf or volleyball or Visit our local wineries.

DO IT ALL!
Just let us know. We are happy to serve you!
Men welcome!
Please register early for the Women's Week of Aug. 2-6
Tel. 914 626-5641



What? You don't have your own subscription?

To subscribe to The Ukrainian Weekly, fill out the form below, clip it and mail it to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

NAME: _____
(please type or print)

ADDRESS: _____

CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____

PHONE (optional): _____

UNA member subscription price - \$40.00/yr. Non-member subscription price - \$50.00/yr.

UNA Branch number _____

PREVIEW OF EVENTS

Tuesday, May 4

CHICAGO: A divine liturgy and a panakhyda service will be celebrated on the 40th day of the tragic death of Vyacheslav Chornovil, former Soviet dissident and leader of the Rukh Party, who died in an automobile accident in Ukraine on March 25. The services will be held at Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church at 5:30 p.m. Following the service, there will be a screening of a video taken of Mr. Chornovil's funeral in Kyiv, which will be shown at the Cultural Center.

Friday-Sunday, May 7-9

CLEVELAND: The Ukrainian National Women's League of America Branch 8 is sponsoring an art exhibit featuring the works of Bohdan Borzemsy. The exhibit opens Friday, May 6, and will run through May 9 at the UNWLA Headquarters, St. Josaphat's Astrodome, 5720 State Road. The opening reception, with the artist present, will take place on Friday, May 7, at 6 p.m. Exhibit hours: May 7, 6-9 p.m.; May 8, 9 a.m.-5 p.m.; May 9, 9 a.m.-1 p.m.

Saturday, May 8

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society is holding a lecture by Natalia Kononenko, associate professor at the Slavic department, University of Virginia, who will speak on the topic "Contemporary Ukrainian Folklore Traditions: In Search of a Renewal." The lecture will be held at the society's building, 63 Fourth Ave., at 5 p.m.

MONTCLAIR, N.J.: The Midland Gallery presents "Drawing on Inspiration," an exhibition of mixed media works on stone by Christina Saj, who lives and works in New Jersey. The exhibit, which opens May 8, will run through June 19. The Midland Gallery, located at 13 Midland Ave., is in the heart of Montclair's rapidly growing arts district and hosts many exhibits featuring both emerging and international artists. There will be an artist's reception for "Drawing on Inspiration" on Saturday, May 22, at 6-8 p.m., and on Sunday, May 23, at 2-5 p.m. Gallery hours: Tuesday-Thursday, 11 a.m.-6 p.m.; Friday and Saturday, 10 a.m.-3 p.m., as well as by appointment. For more information or to make an appointment, call Jose Camacho, (973) 746-4884.

Friday - Saturday, May 14-15

NEW YORK: New York Talks and Walks, conducted by Philip E. Schoenberg, a.k.a. Dr. Phil, is holding a walk/tour titled "The Ukrainians and Their Neighbors in the East Village." Those interested meet inside the Second Avenue Deli, 156 Second Ave. (corner of 10th Street), at 11 a.m. Fee: \$10. For more information call (718) 591-4741.

Saturday, May 15

NEW YORK: The Ukrainian Medical Association of North America, New York Metro Chapter, cordially invites all Ukrainian American health care professionals to an Open House to be held at the Ukrainian Institute of America, 2 E. 79th St., at 3:30 p.m. There will be a fine wine and cheese reception as well as a tour of the institute, designated an architectural landmark. This is an occasion to meet with other professional colleagues in health care and to become familiar with the aims and programs of the largest Ukrainian medical association in the U.S. and Canada. There will also be an opportunity to view the art exhibit "Flowers as a Muse," currently on view as part of the "Art at The Institute" series showcasing Ukrainian artists to the general public. Admission: free. For more information call (212) 995-6113 (day), or e-mail umananews@aol.com

SOMERSET, N.J.: The United Ukrainian Orthodox Sisterhoods of the U.S.A. will hold its convention banquet and dance at the Ukrainian Cultural Center, 135 Davidson Ave., at 7 p.m. The banquet program includes presentations and musical entertainment, featuring Natalia Honchrenko. Music for the dance will be by Victor Nazarchuk. Tickets: \$30, banquet and dance; \$10, dance only. Banquet reservations requested by May 8 by calling Anastasia Hrybowych, (732) 356-0090, or Nadiya Mirchuk, (973) 992-6479.

LIVONIA, Mich.: The Livonia Symphony Orchestra, under the direction of Volodymyr Schesiuk, brings its season to a close with performances by guest artists violinists Dana and Yuri Mazurkevich in a program of works by Beethoven, Bloch, Sarasate and de Bario, as well as the LSO featuring the works of American composers George Chadwick and Christopher Tew, a former violinist with the LSO. The concert will be held in the Carli Auditorium, Churchill High School, at 7:30 p.m.

Sunday, May 16

CHICAGO: The Ukrainian Institute of Modern Art presents concert pianist Volodymyr Vynnytsky in an "All-Chopin" program in the closing concert of the season. The concert will be held at the institute, 2320 W. Chicago Ave., at 2 p.m.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate

Forechmont Road
914-626-5641

Katonah, New York 12446
FAX 914-626-6698

COME WORK WITH US
SOYUZIVKA AWAITS !!

WE ARE NOW ACCEPTING EMPLOYMENT APPLICATIONS FOR THE 1999 SUMMER SEASON

Positions available based upon qualifications:

- Camp Counselors
- Activities Personnel - Children & Adults
- Entertainer / Master of Ceremonies
- Food Service Personnel
- Dining Room / Q- Cafe Personnel
- Housekeeping Personnel
- General Worker (Grounds maintenance, setups etc.)

We are looking for young hardworking students to become part of a unique team, and to experience the wonderful atmosphere that SOYUZIVKA has to offer, while also enjoying a fun-filled summer.

UNA membership is required. Preference will be given to those who are able to come early in June and stay through Labor Day.

Please submit your application by May 1st 1999

For applications - please call or fax Soyuzivka at the numbers listed above.